

3757

Don Hieronimo

---

Pina



**DOS HUÉRFANAS.**

## OBRAS DEL MISMO AUTOR.

¡NO ME SIGA USTED! . . . . .	Comedia en un acto.
EL VIEJO TELÉMACO. . . . .	Zarzuela en dos actos.
SENSITIVA. . . . .	Zarzuela en dos actos.
EL VIOLINISTA. . . . .	Zarzuela en un acto.
ADIOS MI DINERO! . . . . .	Zarzuela en un acto.
LA VIDA EN UN TRIS. . . . .	Zarzuela en un acto.
LAS MULTAS DE TIMOTEO. . . . .	Comedia en un acto.
DESCARGA DE ARTILLERÍA. . . . .	Comedia en un acto.
POR HUIR DEL VECINO... . . . .	Juguete cómico en un acto.
PIRLIMPIMPIN 1.º . . . . .	Zarzuela bufo-fantástica en dos actos.
LOLA.... . . . .	Zarzuela en dos actos.
SE DAN CASOS. . . . .	Zarzuela en un acto.
UN NUEVO QUINTILIANO. . . . .	Comedia en un acto.
LA COPA DE PLATA. . . . .	Zarzuela en dos actos.
LO SÉ TODO. . . . .	Juguete cómico en dos actos.
FAUSTO. . . . .	Parodia en dos actos (de la ópera).
LA CASA DE LOCOS... . . . .	Zarzuela en un acto.
DAR EN EL BLANCO.. . . .	Comedia en tres actos.
ME ES IGUAL. . . . .	Juguete cómico en un acto.
EL FORASTERO.. . . .	Juguete cómico en tres actos.
EL FOGON Y EL MINISTERIO. . . . .	Juguete cómico en un acto.
¡VALIENTE AMIGO! . . . . .	Juguete en dos actos.
LA LEY DEL MUNDO. . . . .	Comedia en tres actos.
LAS CEREZAS. . . . .	Juguete cómico en tres actos.
COMPUESTO Y SIN NOVIA.. . . .	Zarzuela cómica en tres actos.
¡ARDA TROYA!. . . . .	Juguete cómico en tres actos.
LA DULCE ALIANZA. . . . .	Juguete cómico en tres actos.
LA GACETILLA DEL AÑO. . . . .	Revista en un acto.
LOS DOMINÓS BLANCOS. . . . .	Comedia en tres actos.
EL AÑO SIN JUICIO. . . . .	Revista.
CAMBIAR DE COLORES. . . . .	Comedia en un acto.
EL DOCTOR OX. . . . .	Zarzuela bufa en tres actos y seis cuadros.
LOS MADRILES. . . . .	Zarzuela en dos actos.
AMAPOLA. . . . .	Zarzuela cómica en tres actos.
EL CHIQUITIN DE LA CASA. . . . .	Comedia en tres actos.
EL EMPRESARIO DE VALDEMORILLO. . . . .	Zarzuela en dos actos. (Segunda parte de los Madriles.)
EL DIABLO COJUELO.. . . .	Revista en tres actos.
ESTO, LO OTRO Y LO DE MÁS ALLÁ. . . . .	Revista en un acto.
EL DINERO EN LA MANO. . . . .	Comedia en dos actos.
EL CABALLO BLANCO. . . . .	Juguete cómico en dos actos.
HISTORIAS Y CUENTOS. . . . .	Zarzuela en dos actos.
DIMES Y DIRETES. . . . .	Juguete cómico en un acto.
EL PAÑUELO DE YERBAS . . . . .	Zarzuela cómica en dos actos.
ÓDIEME USTED, CABALLERO!. . . . .	Juguete cómico en dos actos.
DOS HUÉRFANAS. . . . .	Zarzuela en tres actos y siete cuadros.

# DOS HUÉRFANAS,

ZARZUELA MELODRAMÁTICA

EN TRES ACTOS Y SIETE CUADROS,

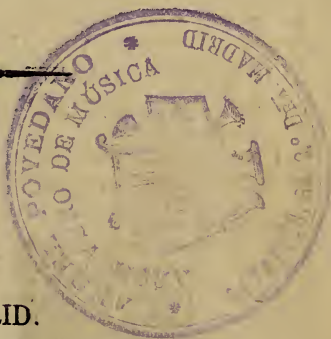
LIBRO DE

**D. MARIANO PINA DOMINGUEZ,**

MÚSICA DEL

**MAESTRO CHAPÍ.**

Representada por primera vez en Madrid en el Teatro de la ZARZUELA  
el 25 de Enero de 1880.



MADRID.

IMPRESA DE JOSÉ RODRIGUEZ.—CALVARO, 18.

1880.

## PERSONAJES.

## ACTORES.

ENRIQUETA.....	SRAS. FRANCO DE SALAS.
LUISA.....	SOLER DI-FRANCO.
LA FROCHARD.....	BAEZA.
DIANA.....	CARRASCO.
RAUL.....	SRES. DALMAU.
DOCTOR.....	FERRER.
PEDRO.....	TORMO.
EL CONDE DE LINIERS.....	BANQUELS.
EL MARQUÉS DE FRONSAC....	MORA.
JACOBO.....	POVEDANO.
GASTON.....	GONZALEZ.
UN AGENTE DE POLICIA.....	GARCÍA.

Oficiales, aldeanos y aldeanas, agente de policía, vendedores, mujeres del pueblo, gendarmes.

---

La acción es en París, año 1789; en Octubre el primer acto, y en Diciembre los restantes.

---

Esta obra es propiedad de su autor, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España y sus posesiones de Ultramar, ni en los países con los cuales haya celebrados ó se celebren en adelante tratados internacionales de propiedad literaria.

El autor se reserva el derecho de traducción.

Los comisionados de la Administración Lirico-Dramática de DON EDUARDO HIDALGO, son los encargados exclusivamente de conceder ó negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

---

---

## ACTO PRIMERO.

---

### CUADRO PRIMERO.

---

#### EL MOTIN DE LAS MUJERES.

El puente nuevo en París. Á lo lejos, la vista de la ciudad. Á la derecha, en último término, el despacho ú oficina de los coches de Normandía. Sobre la puerta una gran muestra saliente que dice: «COCHE DE NORMANDÍA.» En primer término, á la derecha, una casa de mala apariencia, con ventana practicable. Se entiende por derecha é izquierda la del espectador.

#### ESCENA PRIMERA.

ALDEANOS y ALDEANAS.

MUSICA.

CORO.

Por calles y plazas  
el pueblo se agita,  
y hambriento y furioso  
intrépido grita.

Qué diablos ocurre?  
Por qué tal desman?  
Quién predecir puede  
lo que pasará?

El rey en Versalles  
se alegra y divierte,  
y aquí el triste pueblo  
maldice su suerte.  
¿Por qué se le humilla  
con ímprobo afan?  
Al fin sus cadenas  
romper logrará.

Con prudencia y con cuidado  
vivir debe el pueblo honrado  
sin mezclarse en la cuestion.  
Con cuidado y con prudencia  
mostrar debe su paciencia  
en tan crítica ocasion.

## ¡ESCENA II.

DICHOS, PEDRO, con una piedra de afilar al hombro. Es jorobado.

- PEDRO.           Afilador, afilador!  
                  Los cuchillos que no corten  
                  cortarán despues mejor.
- CORO.            Es Pedro el jorobado.  
                  Eh! Pedro! ven acá.  
                  Y cuenta lo que pasa  
                  por la ciudad.
- PEDRO.           Yq con mi tienda al hombro  
                  me ocupo en afilar  
                  las armas que no cortan  
                  de la ciudad.
- CORO.            Responde! Qué pasa?



Qué ocurre en París?

PEDRO.

En cuatro palabras

lo voy á decir. (Deja en el suelo su aparato.)

1.º

Dicen que han dado un banquete

los guardias de Corps,

á todos los oficiales

de la guarnicion.

Y allí dicen que hubo brindis

de tal calidad,

que por mucho, mucho tiempo

se comentarán.

Esgrimieron las espadas

con aclamacion,

dando vivas á la reina

mas no á la nacion.

Los clarines resonaron

con eco marcial,

y movieron una gresca

lo más infernal.

Esto se murmura,

mas yo estoy tranquilo.

Mientras ellos bailan

yo contento afilo.

Afilo puñales,

cuchillos mellados,

y afilo la lengua

de los diputados.

(Afila un puñal en la piedra.—El Coro imita el movimiento cuando canta el estribillo.)

Todos.

Chís! Chís! Chís!

2.º

PEDRO.

Prometieron por el rey

morir ó vencer,

y cundiendo el entusiasmo

corrieron tras él.

El monarca conmovido

con ellos brindó,  
y la reina presurosa  
tambien acudió.  
Cual divisa en los sombreros,  
triste augurio al fin,  
una negra escarapela  
llevan puesta allí:  
Y al mostrar tan triste enseña,  
hollada se vió,  
la otra enseña más gloriosa  
de nuestra nacion.

—  
Pero ¿qué me importan  
chismografias tales?  
Yo afilando vivo  
dagas y puñales.  
No entiendo los triunfos  
de mis soberanos.  
Yo afilo las armas  
de los ciudadanos:  
Chis! Chis! Chis!...

Todos.

—————  
**HABLADO:**

PEDRO.

Como yo por mi fortuna  
recorro calles y plazas  
desde que el sol aparece  
hasta que oculta su cara,  
oigo, escucho, miro y veo,  
y hoy escuché cosas tantas,  
y ví tan extrañas cosas,  
y miré cosas tan raras  
que las cosas andan mal!  
Y si la cosa se amaña,  
van á resultar hoy cosas  
de muchísima importancia.

UNO. Qué has escuchado?  
PEDRO. Que el pan  
se vende muy caro, y falta.  
OTRO. Qué has visto?  
PEDRO. Que el pueblo corre  
sin saber por donde anda.  
OTRO. Qué has oído?  
PEDRO. Muchos vivos;

y cuando los vivos danzan  
por la atmósfera, hay cachetes.  
Sabeis quién los vivos daba?

(Todos se acercan y escuchan con gran curiosidad.)

Una turba de mujeres  
hambrientas y desgredadas  
que ahora mismo en el mercado  
se alistan con ciega saña  
para ir al ayuntamiento.  
Comprendéis?—¡Motin de faldas!  
Ni un solo hombre va con ellas!  
Pero con grande algazara  
ostentan palos, fusiles  
y asadores y tenazas.  
Aquel que á su paso encuentran  
no queda para contarla,  
porque en París las mujeres,  
cuando así pierden la calma,  
tan fieras son y terribles  
que no les asusta nada.  
En fin, es una, una sola,  
y cuando se irrita araña,  
conque decidme qué hará  
si se mira acompañada!  
Já, já, já!

TODOS.  
PEDRO.

Mucho cuidado  
y metámonos en casa  
á guardar el bulto..

UNO.

Eso.

te toca á tí. (Señalándole la joroba.)

PEDRO. Hombre, qué gracia!

UNO. Lo digo...

PEDRO. Por mi joroba!

La indirecta ha sido clara.

Pues el nacer jorobado,

hijo, no es ninguna infamia.

Es llevar la suerte acuestas.

Por eso crece la espalda.

Si fuese vago... ó ladron!...

ó tuviera lepra, ó sarna!...

Pero ser jorobadillo...

¡Si esto da cierta elegancia! (Paseando cómicamente.)

¿Y las ventajas que tiene?

HOMBRE 1.º Ventajas?

PEDRO. Muchas ventajas!

Si el jorobado es pequeño,

sobresale entre las masas.

No hay prenda que no le sienta,

ni puerta que le deshaga,

ni cama que le esté corta,

ni mujer que le esté baja.

Aunque con los años crece,

nunca se sube á la parra;

y aunque sea un sesenton,

como á un chico se le trata.

Si hay guerra, no va á la guerra;

si hay palos, su escudo gasta;

para viajar tiene alforjas,

y para dormir almohada.

Conque resulta que ser

jorobado, es una ganga.

TODOS. ¡Á! ¡Á! ¡Á!

PEDRO. Lo dicho dicho.

La nube con paso avanza

amenazador. Marcharse,

no empiece á caer el agua.

(Retírase el Coro al fondo.)

Y tú vuelve á tu faena.

(Cogiendo el aparato.)

Trabaja, Pedro, trabaja,  
que aunque imperfecto es tu cuerpo  
se encierra en él toda un alma.

¡Que soy jorobado! Bueno!

Pues por eso tengo gracia.

(Váase por la derecha.)

### ESCENA III.

CORO, LA FROCHARD.

FROCHARD. (Sale por la izquierda y pide limosna á unos y otros.)

Una limosna por Dios!

Tened piedad de una anciana  
desvalida. (Á la otra puerta.)

Señor, por la Virgen santa!

Una limosna, hermanito.

(Ninguno la mano alarga.)

Una limosna!

HOMBRE 1.º Id al diablo!

FROCHARD. (Con él al infierno vayas.)

(Váase por la derecha.)

### ESCENA IV.

EL MARQUÉS, saliendo por el foro izquierda. Luégo GASTON. EL

CORO desaparece poco á poco por distintos lados.

MARQUÉS. Con tiempo logré llegar  
y si es mi memoria cierta...

(Recorre con la vista la escena y se fija en la primera casa de  
la derecha.)

Allí! La primera puerta.

No hay duda! voy á llamar.

(Llamando en dicha casa.)

Gaston! Gaston!

GASTON. (Asomándose á la ventana.) Aquí estoy.  
Qué se ofrece?

MARQUES. Hablarte quiero.

GASTON. Señor Marqués!

MARQUES. Que te espero!

GASTON. Un momento! Al punto voy. (Desaparece.)

MARQUES. De un redomado bribon  
hoy la ayuda necesito.  
Lo que ha de ser está escrito  
y es fuerte mi decision.  
El golpe ha de comentarse  
y mi nombre sonará.

GASTON. (Saliendo.) Señor Marqués!

MARQUES. Ven acá.

GASTON. Tanta honra!

MARQUES. No hay que asombrarse.

Mi fortuna y mi poder  
conoces mejor que yo,  
y ninguno me sirvió  
como lo has sabido hacer.

GASTON. Siendo la ocasion propicia,  
más consecuente, ninguno.

MARQUES. Te conozco! Eres un tuno  
completo.

GASTON. Me haceis justicia.

MARQUES. Pues yo que de libertino;  
tengo fama, como sabes,  
y que en asuntos muy graves  
crucé impávido el camino;  
vengo tu ayuda á buscar.

GASTON. Sí? Corriente.

MARQUES. Punto en boca.

Se trata de una bicoca.

GASTON. Entónces no hay más que hablar.  
Dadme del enredo el hilo  
y haré cuanto se os antoje.

No hay cosa que me sonroje.  
¿Robo? ¿Pego? ¿Despabilo?

MARQUES. Se trata de una doncella!...

GASTON. Basta! Al buen entendedor...  
Es de la corte?

MARQUES. Mejor.  
Una provinciana bella.

GASTON. Vive en París?

MARQUES. Hoy vendrá.

GASTON. De dónde?

MARQUES. De Normandía.

GASTON. No ha llegado todavía  
el coche.

MARQUES. En él llegará.

Escucha, pues el secreto  
no importa que se publique.  
Deja que el hecho te explique.

GASTON. Bien! Divulgarlo prometo.

MARQUES. La divina Providencia  
un tío me deparó  
que, según me prometió,  
ha de dejarme su herencia.

Una carta recibí  
que á su lecho me llamaba,  
y como mucho esperaba  
treinta leguas recorrí.

Pero el cielo siempre justo  
castigó mi ruin pecado!

El enfermo ha mejorado!

GASTON. Comprendo vuestro disgusto.

MARQUES. Por la posta, algo mohino,  
hacia París me volvía  
cuando un coche, que venía  
siguiendo el mismo camino,  
cierra un angosto sendero  
y nos interrumpe el paso.  
Yo grito, no me hacen caso.

En vano me desespero.  
Aquel mayoral bergante  
se burlaba de mi arrojito.  
Entónces me dió el ántojo  
de zurrar al muy tunante.

GASTON.

Era cosa bien sencilla.

MARQUES.

Con tal ánimo bajé;  
pero estático quedé,  
pues por una ventanilla  
de aquel coche, se asomaba  
una cara tan hermosa  
que ántes de pegar fué cosa  
de saber quien la llevaba.

GASTON.

Hola!

MARQUES.

Una niña hechicera,  
inocente, casta, pura.  
La más divina criatura  
que el alma soñar pudiera.  
Sentí tan grata emoción  
y deseo tan vehemente  
de hablarla, que fuí prudente  
escoltando el carreton.  
Llegamos á una parada  
y bajó mi bien querido.

GASTON.

Entónces vos...

MARQUES.

Atrevido  
y sin reparar en nada,  
mis respetos la ofrecí.

GASTON.

Y ella?

MARQUES.

Tierna y candorosa,  
mi oferta aceptó gustosa.

GASTON.

Pobre paloma!

MARQUES.

Y así  
supe que á París venía  
con su hermana: otra doncella  
tan bonita como ella,  
pero que enferma sufría.



Segun pude vislumbrar,  
nunca han estado en la córte;  
vienen solas y sin norte  
que aquí las pueda guiar.  
Entónces se me ocurrió,  
para conseguir mi intento,  
engañarlas con un cuento  
que mi ingenio concibió.  
Me fingí hostelero!

GASTON.  
MARQUES.

Bah!

Y le ofrecí mi hostería  
con toda la cortesía  
de uno del oficio.

GASTON.  
MARQUES.

Ya.

Mi esposa...—añadí despues—  
es tan buena y cariñosa  
que han de sentir por mi esposa  
un tierno y dulce interés.  
Al pronto, cierta extrañeza  
brilló en su bello semblante,  
pues mi porte y mi talante  
desmintieron la simpleza.  
Pero tuve buen cuidado  
de añadir que el coche aquel,  
y el magnífico oropel  
de mi gente era alquilado.  
Al punto sencilla y franca,  
desterrando sus recelos,  
agradeció mis desvelos  
y estreché su mano blanca.  
Entónces dí al postillon  
orden de apretar el paso,  
pues lo importante del caso  
era andar sin dilacion.  
A noche en París entraba,  
y hoy mi dueño ha de llegar.  
Por eso vengo á buscar

- tu ayuda.
- GASTON . Bueno! Esperaba tal audacia.
- MARQUES. Por mi nombre! Audacia tal invencion! Tan simple es que no hay razon para que nadie se asombre. Escucha: aquí aguardarás, y un carruaje en esa esquina. Cuando lleguen...
- GASTON. Se adivina, señor Marqués, lo demas. Criado soy del hostelero. Me presento muy cumplido. Las cojo, entran en el nido...
- MARQUES. Y te ganas tu dinero. Mi casa, noble mansion que la justicia respeta...
- GASTON. Es el nido que completa vuestra bizarra invencion.
- MARQUES. ¡Con la orgía estoy soñando aunque asistiremos pocos! Los oficiales más locos del regimiento que mando.
- GASTON. ¡Bien!
- MARQUES. Tan libertinos son que nada les estremece.
- (Gritos y ruido dentro, de las mujeres del motin.)
- Eh? Qué es eso?
- GASTON. Me parece que cunde la agitacion. En ira hierve París y hoy el trueno ha de estallar. Tienen mucho en que pensar los esbirros del rey Luis. Si la justicia no es lerda ¿qué ha de importarle, en su encono,

cuando se desploma un trono,  
que una muchacha se pierda?

MARQUES. Entónces...

GASTON. Dentro de un rato  
en esta plaza estaré.

MARQUES. Yo contigo me uniré.

GASTON. Señor Marqués... hecho el trato! (Váse el Marqués.)

## ESCENA V.

GASTON, LA FROCHARD.

FROCH. Una limosna á esta pobre anciana!...

GASTON. Dejádme en paz. (Váse.)

FROCH. Los dias de revolucion nadie da un sus! ¿Cuándo acabarán de cortar la cabeza á los que mueven tales jaranas! (Gran ruido. Suenan toques de tambor.) Anda, anda! Y cómo chillan los condenados!...

## ESCENA VI.

DICHA, PEDRO. Sale sin el aparato de afilar.

PEDRO. ¡Viva la patria! Viva Mirabeau! Abajo los pillos!

FROCH. Ah! Eres tú, gran bribon?

PEDRO. (Uf! La tia Frochard!)

FROCH. Qué haces, vagabundo? Dónde vas?

PEDRO. Vagabundo? Yo trabajo cuanto puedo.

FROCH. Eso es justamente lo que me irrita. Es endeblucho, enfermizo, jorobado! Le dota el cielo de cuanto le hace falta, y nada! En vez de servirse de todos esos bienes para mendigar, trabaja el muy zopenco! Cuando no tendría más que alargár la mano para capitalizarse!

PEDRO. Ya os he dicho que no puedo hacer eso.

FROCH. Por qué, infame, por qué?

PEDRO. Porque cuando abrí así la mano y me dejan caer en ella una moneda, me pesa como si fuera un áscua, y sin comprender por qué, se cae mi brazo y se me aprieta la garganta, y acabo por echarme á llorar. ¡No puedo pedir limosna, vamos, no puedo!

- FROCH. Y prefieres verme en la miseria, tunante? Si fuese sola! Pero te tengo á tí y á mi hijo! Á tí, á quien tuve la debilidad de recoger cuando apenas tenías tres años, murieron tus padres en la vecindad.
- PEDRO. Ya sé que me recogísteis.
- FROCH. (Gracias á tu joroba!)
- PEDRO. Por eso os he respetado siempre como á una madre.
- FROCH. Ademas tengo á mi hijo Jacobo á quien adoro.
- PEDRO. Y por qué no trabaja? Por qué permite que le mantengais?
- FROCH. Mira, no hables mal de Jacobo.
- PEDRO. Pero...
- FROCH. Es el retrato de su padre!
- PEDRO. Sí, vago de oficio, ratero y aficionado al mosto. Es una alhaja.
- FROCH. ¡Aquí lo tienes! Jacobo! Hijo mio!

## ESCENA VII.

### DICHOS, JACOBO.

- JACOBO. ¡El mismo!
- PEDRO. (Este dice que es lo más saneado de la familia.)
- JACOBO. Tú! Contrahecho! Acércate!
- PEDRO. Me llamo Pedro!
- JACOBO. Silencio! Cuánto has ganado hoy?
- PEDRO. Dos libras y cuatro sus.
- JACOBO. Mientes!
- PEDRO. (Eso sí! Está muy bien educado.) Puedes registrarme.
- JACOBO. Venga.
- PEDRO. (Todos los días me cobra el barato. Y si no le obedezco me arrima una paliza.) (Le da el dinero.)
- FROCH. Vaya una ganancia! Yo en cambio he recogido triple.
- JACOBO. Venga tambien.
- FROCH. Toma, hijo mio! Todo para tí. (1a.)
- PEDRO. (Cabal! Para que se lo beba todo.)
- JACOBO. Y ahora hasta la vista! Por ahí están batiendo el cobre

y Jacobo hace falta entre sus compañeros.

FROCH. Si entre el bullicio se pierde algo...

JACOBO. Soy yo tonto?

FROCH. Cada cual por su lado. Tú amaña por allí: tu madre aquí se queda.

JACOBO. Adios, madre. (Váse.)

FROCH. El cielo te bendiga! (Á Pedro.) Y tú márchate á trabajar.

PEDRO. Eso pensaba hacer.

FROCH. No sirves para nada.

PEDRO. (Si no me hubiese criado... Pero le debo la vida! Esto es lo que me ata.) (Váse.)

## ESCENA VIII.

LA FROCHARD.

Cuando era pequeñito, me sirvió muy bien. Todos se compadecían de su desgracia y le daban su ofrenda. Una vieja sola no causa tanta lástima. Si yo pudiera pescar otro jorobado! Pero es muy difícil! Estas gangas no se presentan todos los días. (Váse.)

## ESCENA IX.

GASTON.

GASTON. (Hablando cerca del bastidor.) No os movais de este sitio y estad preparados. Yo os daré la señal. (Se adelanta llegando en medio de la escena y mira hácia la derecha.) El coche acaba de llegar. Por dónde andará el Marqués?

## ESCENA X.

DICHO, el MARQUÉS.

MARQ. (Por el primer término izquierda.) Está todo listo?

GASTON. Todo.

MARQ. Y tus hombres?

- GASTON.** Preparados por si la niña vacila. El coche ha llegado. Mirad. (Ambos se acercan un poco hácia la derecha.) Indicadme á la paloma.
- MARQ.** Aquella! (Señalando á una persona que se supone baja del coche.)
- GASTON.** Podeis marcharos.
- MARQ.** La has visto bien?
- GASTON.** La he visto.
- MARQ.** No olvides que aguardas de parte de Genaro. (Váase le Marqués.)
- GASTON.** (Hermosa es la muchacha.)

## ESCENA XI.

**ENRIQUETA, LUISA,** luégo **GASTON**, saliendo por donde se supone ha llegado el coche.

- ENRIQ.** Ven, mi querida Luisa: aquí puedes sentarte mientras descargan nuestros equipajes. (La conduce de la mano á un banco que habrá en primer término, á la izquierda.)
- GASTON.** (No perdamos el tiempo.) (Acercándose con la gorra en la mano.) Dispensad, señoritas! Seriais acaso las jóvenes á quienes aguardo?
- ENRIQ.** Vos?
- GASTON.** Soy un mozo de la hostería del señor Genaro. Me dijo que aguardase á unas jóvenes á quienes ayer ofreció su casa en el camino.
- ENRIQ.** Ah, sí! Es cierto.
- LUISA.** No olvidó su promesa?
- GASTON.** Olvidarla? Eso hubiera sido echar la ganancia por el balcon, y en estos tiempos nadie es tan generoso. Dispuestas teneis las habitaciones, y la esposa del señor Genaro os aguarda con impaciencia.
- ENRIQ.** Aunque no conocemos á nadie, traíamos las señas de algunos hoteles modestos.
- GASTON.** Aquí hay de todos precios; para pobres y para ricos; y en fin, si no os acomoda podeis marcharos mañana á

otra parte.

- LUISA. Dice bien. Poco perdemos en ello.  
ENRIQ. Y habiendo dado mi palabra...  
GASTON. Entónces, cuando gustéis. Allí está el carruaje.  
ENRIQ. Aguardad! Tenemos un cofre y varios paquetes.  
GASTON. Yo me encargo de todo. Venid al coche.  
ENRIQ. No, no! Cargadlo ántes.  
GASTON. Es igual. Voy por ello al despacho. No os molesteis.  
(Gritando.) Eh! Tú! El equipaje de estas señoritas! (Ten-  
gamos calma. No debo despertar sus sospechas.) (Entra  
en el despacho.)

## ESCENA XII.

ENRIQUETA, LUISA.

- ENRIQ. Oh! Qué hermoso es París!  
LUISA. De veras?  
ENRIQ. Pobre hermana mia! Si tú pudieses ver todas estas  
maravillas!  
LUISA. Dónde estamos?  
ENRIQ. En el Puente Nuevo.  
LUISA. Tu padre nos lo ha descrito muchas veces. Vivió cer-  
ca de aquí ántes de retirarse á la aldea.  
ENRIQ. Por aquel lado asoman las torres de Nuestra Señora.  
LUISA. (Levantándose.) Ahí fué donde depositaron mi cuna.  
Donde fuí recogida por la caridad de aquel que hizo  
muerto de hambre y de frio.—Ójala hubiera muerto!  
ENRIQ. Qué dices?  
LUISA. Porque de ese modo no hubiera venido á ser una po-  
bre ciega; un objeto de tristeza y de dolor para todos  
aquellos que me rodean.  
ENRIQ. Luisa! No hables así! Bien sabes cuánto mis padres te  
han amado. Tú fuiste su consuelo, su alegría, su dicha  
hasta el instante fatal...  
LUISA. De quedar huérfanas! de quedar solas y abandonadas!

- ENRIQ. No estamos solas! Ambas tenemos en nuestro pecho esos dos grandes compañeros del infortunio: la religion y el amor.
- LUISA. Sí, sí! Tu voz me reanima y me tranquiliza. Debes ser muy hermosa, Enriqueta.
- ENRIQ. Muy pronto me verás.
- LUISA. Oh!
- ENRIQ. Para qué hemos venido á París? Para qué hemos hecho solas este largo viaje sino para que vuelvan á recobrar tus ojos su luz y su alegría?
- LUISA. Ha sido una locura!
- ENRIQ. Mayor hubiera sido la de dejarte entregada á ese dolor que lentamente mina tu existencia. En aquella aldea, ¿cuándo te hubieras curado? Además, nuestros proyectos son más vastos. Con lo poco que nuestros padres nos dejaron al morir hace un año, y lo que hemos podido reunir vendiéndolo todo, tenemos recursos para vivir cierto tiempo. Yo trabajaré en algun almacén, y cuando los médicos te hayan puesto buena, tú me ayudarás, y entre las dos ganaremos una fortuna.
- LUISA. Si esa esperanza se realiza!
- ENRIQ. Oh! Dios ampara y protege á las pobres huérfanas.

### MUSICA.

- Nuestra madre desde el cielo  
por nosotras velará,  
y premiando nuestro anhelo  
con su amor nos salvará.
- LUISA. Si mi madre despiadada  
al nacer me abandonó  
en la tuya idolatrada  
mi cariño se cifró.
- LAS DOS. Soñar, esa es la vida,  
la vida del amor,  
y el alma cuando sueña



no siente su dolor.  
Soñar es la esperanza  
y en ella está el placer.  
Tengamos confianza  
en nuestra santa fé.

LUISA. Con tu cariño  
mi fé despierta.

ENRIQUETA. Con tu cariño  
feliz seré.

LUISA. Tú eres el ángel  
que por mí vela.

ENRIQUETA. Así á mi madre  
se lo juré.

LAS DOS. Soñar: esa es la vida, etc.

CORO DE MUJERES. (Dentro.)

Las escarapelas negras  
es preciso exterminar.  
Si en París la luce alguno,  
al instante morirá.

ENRIQUETA. Silencio!

LUISA. Qué sucede?

### ESCENA XIII.

DICHAS, GASTON.

GASTON. (Magnífica ocasion.)  
¡Venid, venid corriendo!

ENRIQUETA. Qué pasa?

GASTON. ¡Vive Dios!

Que la ciudad entera  
está en revolucion.

ENRIQUETA. Oh, cielos!

LUISA. Dios mió!

ENRIQUETA. Entremos allí. (Señalando el despacho.)

GASTON. Cerraron la puerta.

¡Se acercan! ¡Venid!

(En este momento multitud de mujeres hambrientas y desgre-



## CUADRO SEGUNDO.

---

### EL HALLAZGO DE LA FROCHARD.

---

Calle corta. Preludio en la orquesta.

#### ESCENA XIV.

LUISA; luego PEDRO.

LUISA. (Saliendo por la derecha. Sigue la música hasta el final.)  
Dónde estoy? ¡Nada oigo! Enriqueta! Enriqueta! Con-  
testal! Respóndeme! ¡Oh! Sola! Abandonada! Virgen  
santa, amparadme!

PEDRO. (Por la izquierda.) En esta calle no se reparten palos.

LUISA. Oigo una voz.—¡Hermana mia!

PEDRO. Eh?

LUISA. Enriqueta.

PEDRO. ¿Enriqueta? Esa no soy yo.

LUISA. Caballero! No os marcheis! Aguardad.

PEDRO. Caballero? (Pero señor, ¿con quién habla esta chica?)

LUISA. Amparadme!

PEDRO. Calla! Qué apurada está!

LUISA. Por lo que más ameis en el mundo.

PEDRO. Qué os sucede? Hablad. (La niña es un ángel.)

#### ESCENA XV.

DICHOS, la FROCHARD.

FROCH. Qué veo? También tienes citas amorosas?

PEDRO. Yo?

LUISA. Una mujer! (Volviéndose hácia ella.) Señora! venid! No me abandonéis.

FROCH. Qué significa?

LUISA. Tened lástima de mí.

FROCH. Pero qué os pasa?

LUISA. Mi hermana! Estaba á mi lado! De pronto, gritos espantosos llegaron á mis oídos! Luégo caí atropellada por unas turbas. Despues corrí, corrí sin direccion llamando á Enriqueta que no contesta.

FROCH. Todo eso quiere decir que os habeis perdido. En París es muy fácil.

PEDRO. No apurarse! Avisaremos á vuestro padre.

LUISA. Mi padre! No le tengo!

PEDRO. No?

LUISA. Somos huérfanas.

PEDRO. Pero tendreis amigos, conocidos!

LUISA. Hemos llegado hace un instante á París y á nadie conozco.

PEDRO. Pero ¿no teneis alguna persona á quien dirigiros?

LUISA. Sí! Aguardad! El señor Genaro! El dueño de la hostería donde íbamos á parar.

FROCH. Y quién conoce en París á un señor Genaro?

LUISA. Preguntaremos en la administracion del coche. Llevadme al Puente Nuevo.

PEDRO. Fué allí donde perdisteis á vuestra hermana?

LUISA. Lo supongo.

PEDRO. Pues qué? No visteis por donde se marchó?

LUISA. Cómo había de verlo si soy ciega!

PEDRO y FROCH. Ciega!

PEDRO. (Infeliz!)

FROCH. (Hola, hola! Ciega, sin parientes, sin conocidos, y joven y bonita.) Márchate á tu trabajo! Yo me ocuparé de ella.

LUISA. No me dejes sola! Os lo suplico!

FROCH. Sola? Ni pensarlo! Yo misma os ayudaré en vuestras pesquisas.

LUISA. Vos?

FROCH. Y tanto!

LUISA. Y quién sois vos, señora, que os interesais así por los que sufren?

FROCH. Soy una honrada madre de familia.

PEDRO. (No son muy exactas las señas.)

FROCH. Yo misma, repito, os ayudaré y á mi lado permaneceréis hasta encontrar á vuestra hermana.

LUISA. Dios os lo pague! La encontraremos, ¿no es verdad?

FROCH. Pues ya lo creo! Vamos al Puente Nuevo. Preguntaremos á todo el mundo. Ya es casi de noche y... os advierto que yo no habito ningun palacio.

LUISA. Para mí, señora, todas las casas son lo mismo.

FROCH. (Una ciega! Esto vale mucho más que un jorobado.) Venid, hija mía.

PEDRO á la FROCH. Pero ¿no vamos al Puente Nuevo?

FROCH. Y qué?

PEDRO. Que debemos ir por allá.

FROCH. Cállate y no te mezcles en esto. Vamos, andad sin miedo! (Creo que hice mi fortuna.)

PEDRO. (Pensará cometer alguna infamia? Si es eso, yo estoy aquí para impedirlo. Oh! no sé por qué, se me figura que ya no estoy tan solo en el mundo.) (Vánse, Luisa apoyada en el hombro de la Frochard, y Pedro detrás, por la izquierda.)

## CUADRO TERCERO.

---

### LA ORGÍA.

Salon elegante en casa del Marqués. Al fondo, gran cortinaje cerrado.  
En el centro de la escena una mesa elegantemente servida. El salon  
profusamente iluminado.

## ESCENA XVI.

RAUL, el MARQUÉS y OFICIALES.

Los unos sentados cerca de la mesa. Otros en grupos por la escena.

### MUSICA.

CORO.

Bebamos, bebamos,  
el goce apuremos  
y nadie se acuerde  
del necio motin.  
Tranquilos y alegres  
con gusto brindemos,  
y nadie se apure  
aunque arda París.

La comida fué excelente  
y honra mucho al anfitrión:  
su llegada solemniza  
con bizarra distincion.

¡Esta es la vida!  
¡Viva el placer!  
¡Viva el escándalo!  
¡Viva el Marqués!

- RAUL. Mientras hierva en nuestras copas  
este néctar sin igual,  
olvidemos los pesares  
que la patria sufrirá.  
Y aunque ruja la tormenta  
y amenace á la nacion,  
si una dicha se presenta  
ensanchad el corazon.
- TODOS. Esta es la vida, etc.
- RAUL. De la dicha pasajera  
apuremos el sabor,  
que la vida siempre es corta  
y no hay vida sin dolor.  
Si es la edad de los placeres  
primavera celestial,  
entre el vino y las mujeres  
el pasarla es natural.
- TODOS. Esta es la vida, etc.
- RAUL. Marqués, segun á todos  
dijiste poco há,  
la reina de la fiesta  
aquí se debe hallar.
- CORO. Preséntanos al punto  
tan mágica beldad.
- MARQUES. Tened por Dios prudencia,  
que es flor angelical,  
y puede la paloma  
temer al gavilan.
- CORO. Que venga la paloma,  
y en mares de Champagne  
conmigo mil placeres  
aquí disfrutará.
- MARQUES. (Descorriendo las cortinas del fondo.)  
¡Miradla!
- (Vése á Enriqueta desmayada sobre un sofá en el elegante  
gabinete del fondo.)
- RAUL. Es hechicera.

- CORO. Divina, celestial.  
MARQUES. Silencio: del desmayo  
volviendo al fin está.  
(Enriqueta se incorpora y mira á todos lados.)
- ENRIQUETA. Qué me sucede?  
¿Sueño ó deliro?
- CORO. Dice que sueña.
- ENRIQUETA. ¡Gran Dios! Qué miro? (Bája al proscenio.)
- CORO. (Ofreciendo á Enriqueta las copas.)  
Con este nectar—que brinda amor,  
será tu sueño—más seductor.
- ENRIQUETA. Qué escucho? No comprendo...  
Y vos... (Mirando al Marqués.)
- CORO. Es el Marqués  
que amante y cariñoso  
su amor te va á ofrecer.
- ENRIQUETA. ¡Ah, miserable!  
¡Luisa! Mi bien!  
Me habeis vendido!  
Piedad tened!
- CORO. Qué dice?
- ENRIQUETA. Yo á mi hermana  
no puedo abandonar.  
Dejadme! Hermana mía!
- MARQUES. Prudencia!
- ENRIQUETA. Infame! Atrás!  
Un lazo me ha tendido!  
Y al fin comprendo ya  
que mi honra inmaculada  
pretende aquí manchar.
- CORO. Marqués, qué diablos dice?
- MARQUES. Inútil es tu afán.  
Tu amor es mi ventura.  
Tu amor me otorgarás.
- ENRIQUETA. Oh, no! Dios mio,  
tened piedad!  
Á vuestro honor-acudo. (Á unos y otros.)



Su infamia castigad  
si hay uno entre vosotros  
intrépido y leal.

MARQUES.

¡Basta!

ENRIQUETA.

Ninguno  
se conmovió.  
No hay quién me ampare?

MARQUES.

Ninguno.

RAUL.

¡Yo! (Adelantándose.)

CORO.

Ah!

ENRIQUETA.

Virgen mia!

MARQUES.

No partirás! (Se coloca junto á la puerta.)

RAUL.

Ántes la vida  
te he de arrancar.

(Tiran de las espadas y riñen cerca del foro.)

ENRIQUETA.

Protege, oh cielos,  
tanta bondad.

MARQUES.

(Cayendo herido.) ¡Oh!

RAUL.

(Á Enriqueta.) - Vuestra ofensa  
vengada está.

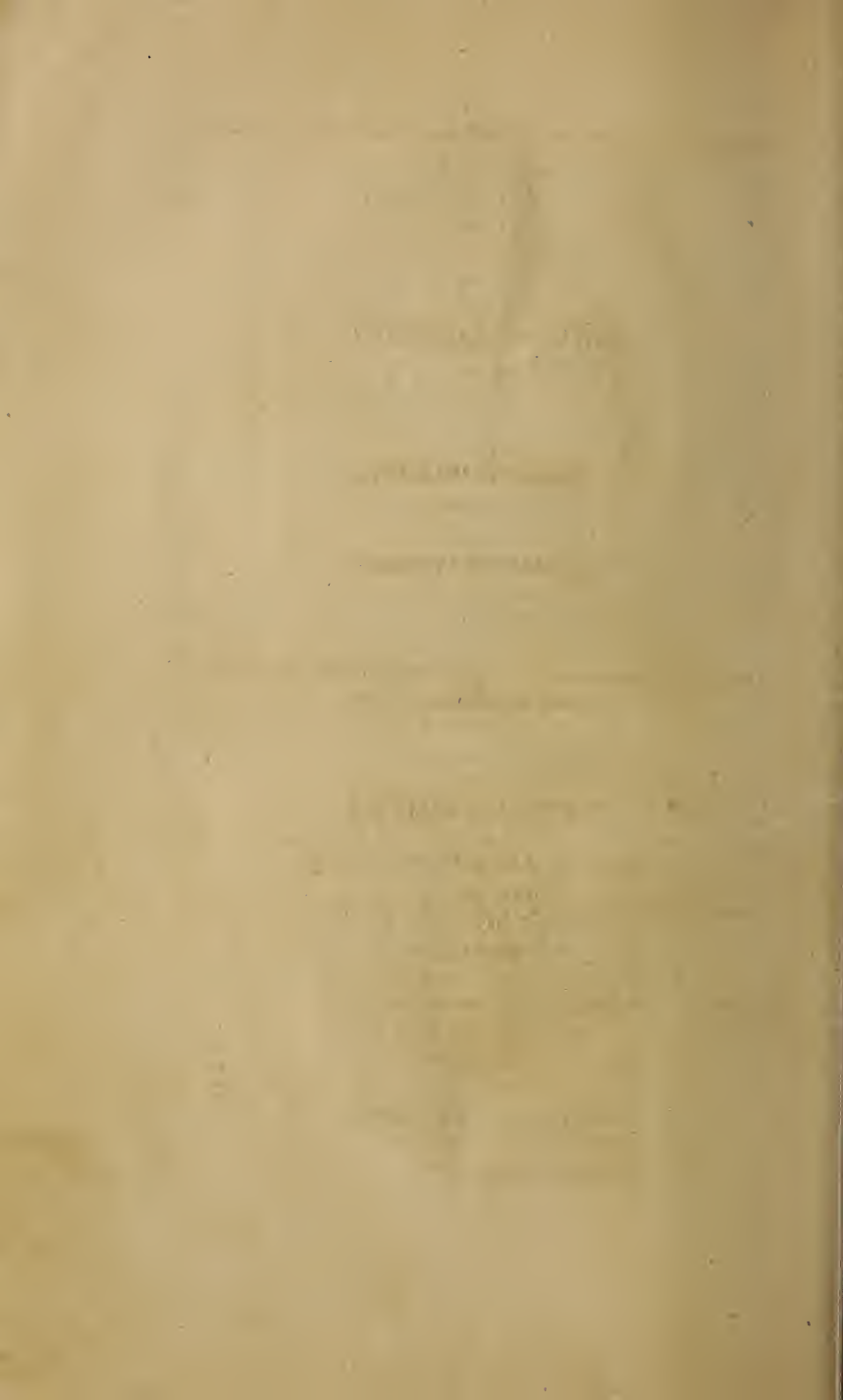
TODOS.

(Avanzando al proscenio.)

Su pura inocencia  
vengada se vió.  
Por ella sin duda  
el cielo veló.  
Salid sin cuidado,  
salid sin temor,  
que aún hay quien valiente  
defienda tu honor.

(Raul da la mano á Enriqueta y se marchan por la derecha.  
Los oficiales abren paso con respeto.)

FIN DEL ACTO PRIMERO.



---

---

## ACTO SEGUNDO.

---

### CUADRO CUARTO.

---

#### DIANA DE LINIERS.

Pequeño y elegante despacho en casa del conde de Liniers. Puertas laterales. Al foro, gran biblioteca.

## ESCENA PRIMERA.

### CORO DE AGENTES DE POLICÍA.

Todos se hallan formados en hilera frente á la puerta de la izquierda.

### MUSICA.

Todos.      Aguardando al nuevo jefe  
                  que nombró Su Majestad  
los agentes aquí estamos  
                  de seguridad.  
Compostura en los modales,  
gravedad y distincion:  
coloquémonos al cabo

de la situación.

(Acercándose al proscenio, en fila.)

Somos agentes de policía  
y vigilamos de noche y día.  
Nada á nosotros se nos escapa.  
Todo se sabe, todo se atrapa.  
Quién aquí nace, quien allí muere,  
quien acá pega, quien acá hiere.  
Dónde se come, dónde se cena;  
quién aquí rie, quién allá pena.

(Acercándose más al proscenio y en voz más baja.)

Pero aunque todo lo descubrimos  
y no hay ninguno que aquí nos tosa,  
está probado que no servimos  
para maldita de Dios la cosa.

(Dan media vuelta y suben hasta el foro volviendo á bajar para el segundo couplet.)

II.

Si hay una riña, nunca llegamos  
hasta que muertos los encontramos.  
Si de las tuyas hace un ratero  
no le pescamos nunca el dinero.  
Si hay quien se escapa por asesino  
equivocamos siempre el camino.  
Si contra el trono cualquiera grita,  
ántes que preso se desgaña.  
Pues aunque todo lo descubrimos  
y no hay ninguno que aquí nos tosa,  
está probado que no servimos  
para maldita de Dios la cosa.

---

ESCENA II:

DICHOS, EL CONDE.

CONDE. Señores.

TÓDOS. Señor Conde!... (Inclinándose.)

CONDE. Pocas palabras he de pronunciar al recibiros hoy por vez primera, despues de haber sido nombrado por el rey jefe de la policia de París. Los que, guiados por un espíritu inquieto, han promovido alteraciones en la tranquilidad pública, deben caer en poder vuestro para que no vuelvan á repetirse las escenas sangrientas del cinco y seis de Octubre, cuyas funestas consecuencias todos deploramos.

AG. 1.º No se repetirán!

CONDE. Es preciso poner término á los escándalos y asonadas que desde hace algun tiempo perturban la sociedad.

AGENTE. Se pondrá término!

CONDE. Y á propósito: entre los muchos escándalos que mi digno antecesor perseguía sin duda, hay uno que consta en sus papeles, y que tengo interés en averiguar.

AGENTE. Se averiguará!

CONDE. Hace mes y medio próximamente,—el seis de Octubre, señores—que una jóven recién llegada á París, fué ruínamente engañada y conducida á casa del marqués de Frousac por un agente ó criado suyo.

AGENTE. Yo fui el primero que lo descubrió todo, monseñor.

CONDE. Qué descubristeis?

AGENTE. Lo que acabais de decir, monseñor. El hecho me fué denunciado por uno de los amigos del marqués de Frousac que aquella noche asistieron al banquete. Esa jóven llegó á París con una hermana ciega; á quien las turbas arrollaron en el Puente Nuevo, sin que hasta ahora nos haya sido posible encontrarla.

CONDE. Cómo? No habeis logrado averiguar su paradero?

AGENTE. Todavía no; pero se averiguará!

CONDE. Supongo que detendríais al Marqués?

AGENTE. El Marqués, monseñor, se encontró aquella noche atravesado de parte á parte en el mismo salon del banquete.

CONDE. Y á qué se atribuye su muerte?

AGENTE. No lo hemos averiguado del todo, pero se atribuye,

monseñor, á algo que debió causársela.

CONDE. Naturalmente.

AGENTE. Se averiguará!

CONDE. Y ¿qué fué de la jóven que condujo el Marqués á su casa?

AGENTE. Esa jóven encontró un protector en vuestro sobrino Raul de Vaudrí, que á la sazón se hallaba en casa del marqués.

CONDE. Y ¿dónde fueron despues mi sobrino y su protegida?

AGENTE. Eso es lo único que nos falta averiguar. Lo demas ya veis que lo sabemos perfectamente.

CONDE. Bien. Daré órdenes precisas sobre este asunto.

TODOS. Señor Conde!..., (Vánse.)

### ESCENA III.

DICHO, DIANA, por la derecha.

DIANA. Me han dicho que deseabas hablarme.

CONDE. En efecto, deseaba hablarte, hermana mia, de nuestro sobrino Raul.

DIANA. Alguna nueva calaverada?

CONDE. No tal. Se trata de su matrimonio. Ya sabes que su majestad nos ha hecho la honra de proponernos á la señorita de Lambert, y quisiera que influyeses en el ánimo de tu sobrino para inclinarle á esta union.

DIANA. Union que quieres imponerle.

CONDE. El partido es soberbio y colma nuestras aspiraciones.

DIANA. Te has vuelto ya ambicioso?

CONDE. ¡Muy ambicioso! La vida activa que acabo de emprender será una nueva distraccion para tí. Para tí, á quien encuentro siempre triste y abatida. Ignoro la causa que produce esa mortal tristeza. Muchas veces te la he preguntado inútilmente.

DIANA. Ya te he dicho que es efecto de mi carácter.

CONDE. No, Diana. Tu carácter es alegre y expansivo. Tú ocul-

tas algun profundo sentimiento que no me quieres revelar.

DIANA. Por qué supones eso? Yo te amo con la ternura y el respeto de una hija. Desde que murió mi esposo, he hallado en tí cuanto podía ambicionar mi corazón.

CONDE. Pues bien! Alegra esos ojos! Destierra esa nube que vela tu frente, y sonríe para probarme que soy un visionario.

DIANA. Oh! Cuán bueno eres y cuánto te amo! (El Conde besa la mano á la Condesa.)

## ESCENA IV.

DICHOS, el DOCTOR, por el foro.

DOCTOR. ¡Que aproveche, señor Conde!

CONDE. Calla! ¡Es el Doctor!

DOCTOR. El mismo! No he podido llegar más á tiempo.

---

## MÚSICA

Aunque nada me importa  
lo que en el mundo pasa,  
me gusta que la dicha  
impere en cada casa.  
Y aquí sin ser un santo  
se puede comprender,  
que cuando besan tanto  
felices deben ser.

1.º

Como tengo por oficio  
el correr de ceca en meca,  
me presento en todas partes  
cuando ménos se me espera.  
Ahora vengo de una casa  
donde estuve á visitar

á un herido de espantosa  
é infinita gravedad.  
Recibí con urgencia el recado,  
y despues al llegar resultó,  
que el herido era un pobre casado  
cuya esposa una tunda le dió.

Quise en paz ponerles,  
era natural,  
y salí arañado  
sin necesidad.

Pues aunque maldito  
lo que me importó,  
en todo me encuentro  
sin buscarlo yo.

2.º

Ayer noche en otra parte  
hallé á un jóven atrevido  
cortejando á la señora  
que velaba á su marido.  
Con prudencia le saludo  
y se marcha en cuanto entré,  
y en la silla que ocupaba  
yo me siento muy cortés.  
Mas de pronto se acerca el enfermo  
que algo grave debió sospechar,  
y tomándome á mí por el otro  
una tunda me dió muy formal.

Yo le repetía  
se fijase en mí,  
y él más sacudía  
en su frenesí.

Pues aunque maldito  
lo que me importó,  
en todo me encuentro  
sin buscarlo yo!



## ESCENA V.

DICHOS, RAUL, por el foro.

RAUL. Señores!...

DOCTOR. Hola, caballero Raul! Venid y estrechad esta mano.

RAUL. Con mucho placer! Señor Conde! Querida tia!...

CONDE. Diana y yo hablábamos de tí hace un momento.

DOCTOR. Si molesto...

CONDE. No, no! Podeis quedaros. Se trata de la dicha de Raul, y vuestra sincera amistad tal vez nos sirva para aconsejarle.

RAUL. De mi dicha?

CONDE. Ayer mismo me habló Su Majestad de este asunto y ya es fuerza decidirse.

RAUL. De qué asuntó?

CONDE. De tu boda con la señorita de Lambert.

RAUL. Qué?

DOCTOR. (Demonio!)

RAUL. Perdonad! Esa jóven á quien ni siquiera conozco, podrá reunir encantos y ventajas que soy el primero en admirar. No es á ella á quien desprecio. Es el matrimonio lo que rehusó.

CONDE. Cómo?

RAUL. Que no quiero casarme.

DOCTOR. (El chico es más claro que el agua.)

RAUL. Quiero permanecer soltero y libre.

DOCTOR. Muy bien pensado!

CONDE. ¡Doctor!

DOCTOR. Digo, no! ¡muy mal pensado! ¡Á mí no me importa!... (Quién me mete á redentor.)

CONDE. Trataremos más tarde esta cuestion. Tened presente que soy el jefe de la familia; que su honor me está encomendado y que no sufriré que nadie lo atropelle ni menoscabe. Os dejo con vuestra tia y con vuestro antiguo amigo. Conozco el afecto y el respeto que le profe-

sais, y espero que sus consejos conseguirán más que han conseguido mis súplicas. Hasta luego, Doctor. (Vase.)

## ESCENA VI.

DIANA, RAUL, el DOCTOR.

DOCTOR. Muy bien, hijo mio! Te has portado como un valiente!

DIANA. ¡Doctor!

DOCTOR. Pero si á mí me da lo mismo! Pues bien egoista soy yo para meterme en cuestiones... Lo que yo le aconsejo es que no se case; sobre todo con esa señorita de Lambert, á quien conozco mucho y es bizca por más señas.

DIANA. No obstante, rechazar un partido tan ventajoso!... No comprendo su ceguedad.

DOCTOR. No la comprende! já, já! No la comprende!... Vamos, abre ese pecho! Cuéntaselo todo. Tu tia te adora y se pondrá de nuestra parte.

DIANA. Qué oigo? Ocultas algun secreto en tu corazon?

DOCTOR. Y gordo! Que haga lo que quiera. Á mí me es igual. ¡Cuéntaselo todo... anda!

RAUL. Yo sería un miserable si diese á otra mi mano.

DOCTOR. Á otra! Entendeis? Luego hay otra que no es esta otra, sino otra. Á mí me tiene sin cuidado, pero si la viérais una vez sola la amarías como nosotros.

RAUL. Á él le debe la vida! (Señalando al Doctor.)

DOCTOR. Yo la salvé, señora, aquella noche fatal en que, presa de espantoso delirio, luchaba con la muerte, porque en fin yo nunca me meto en nada, pero siempre me estoy metiendo en todo.

RAUL. Víctima de una odiosa intriga...

DOCTOR. Fué vilmente engañada á las puertas de París.

RAUL. Y conducida á casa de un hombre infame á quien maté aquella noche.

DOCTOR. Raul la salvó de la deshonra!

RAUL. Y este fiel amigo que me deparó el cielo la condujo á

un modesto y honrado asilo habitado por una familia virtuosa.

DOCTOR. Lo hice en contra de mi voluntad porque por nadie me molesto. Yo soy muy egoista.

RAUL. Por eso no puedo casarme con la mujer que el rey designa.

DOCTOR. Por eso no puedo aconsejarle que se case! Aunque á mí lo mismo me da! No me gusta meterme en nada.

DIANA. Pues bien. Yo que comprendo ahora tu nobleza y tu amor, rechazo con vosotros ese matrimonio!

DOCTOR. Qué te decía yo? Que tu tia se ablandaría. Las tias se ablandan siempre.

DIANA. Hablaré á mi hermano. Visitaré á esa pobre niña cuya historia empieza á interesarme, y velaré por tu dicha, mi amado Raul, con la ternura de una madre.

DOCTOR. Sois un ángel, Diana, un ángel, un ángel! Yo tambien, por mi parte, hablaré con esa señorita de Lambert para convencerla de que no es ventajosa su union contigo. Será difícil, porque las bizcas son muy testarudas; pero haré lo posible. Adios; firmeza! Mucha firmeza. (Pero ¿quién me mandará ocuparme de los demas? Qué me importan á mí estos asuntos? Vaya, voy á ver si puedo romper la boda.)

## ESCENA VII.

DIANA, RAUL.

RAUL. Cómo podré pagaros vuestra ternura y el acendrado interés que os inspiro?

DIANA. Pero ¿obrarás cuerdamente rechazando un partido tan ventajoso? No olvides la obediencia que debes á mi hermano.

RAUL. En estos asuntos, señora, suele una obediencia ciega causar profundas amarguras. ¡Oh! Vos lo sabeis muy bien. Vos que habeis sido víctima de una voluntad inflexible.

DIANA. Cómo? Tú sabes!

RAUL. Mi madre, que os adoraba, me lo contó todo ántes de morir. ¿Para qué ocultároslo por más tiempo? Vos amábais á un hombre de clase humilde y modesta: vuestro padre, que cifraba, como el Conde, en sus blasones toda su ventura, se opuso á un enlace que secretamente íbais á celebrar; pero, ántes de realizarlo, fué aquel hombre víctima de un ignorado crimen, y su muerte le impidió devolveros la dicha borrando la falta de un amor ardiente y apasionado.

DIANA. ¡Sí, sí!

RAUL. Entónces lo confesásteis todo á vuestro orgulloso padre que consiguió borrar las huellas de aquel amor, apoderándose al nacer de vuestra hija, cuyo paradero nó habeis logrado nunca descubrir.

DIANA. ¡Diera mi vida por hallarlá!

RAUL. Y quereis que obedeza á vuestro hermano? ¡Nunca!

DIANA. Tampoco puedo yo abandonar tan noble causa.

RAUL. Le hablareis, no es verdad?

DIANA. Espera y confía. (Váse.)

## ESCENA VIII.

RAUL, luégo el CONDE.

RAUL. Quién podrá escuchar indiferente los ruegos de su corazón?

CONDE. ¡Sobrino mió!

RAUL. Señor Conde!...

CONDE. Supongo que habrás meditado con prudencia la respuesta que debo llevar á Su Majestad.

RAUL. Ya os he dicho que mi resolución es irrevocable.

CONDE. ¡Comprendo! Tus nuevos devaneos son la causa de esa constante negativa. Oh! No lo niegues! Pero estoy decidido á desviarte de la torcida senda que esa aventurera te ha obligado á seguir.

RAUL. Qué decís?

CONDE. Conozco la historia de cierto banquete donde te erigiste en famoso paladin de una advenediza... Repito que lo sé todo!

RAUL. Os suplico que trateis con mayor respeto á quien no conoceis.

CONDE. El rey no consentirá semejante desobediencia.

RAUL. Os juro que estoy dispuesto á todo!

CONDE. Y yo te juro que sabré cumplir la expresa voluntad de monarca.

## ESCENA IX.

DICHOS, el DOCTOR.

DOCTOR. Victoria! Hemos derrotado á la bizza!

CONDE. Eh?

DOCTOR. (Uf! El Conde!)

CONDE. Qué deciais, señor Doctor?

DOCTOR. Nada! Decía... que... la... (Pero ¿por qué me meteré yo en estos líos?)

CONDE. (Mirándole mucho.) (Se interesará tambien por él?)

DOCTOR. (Mucho me mira!)

CONDE. Cuidado, Doctor! El doble juego suele á veces causar la ruina de los hombres.

DOCTOR. Yo juego siempre sencillo.

CONDE. Y ganais siempre?

DOCTOR. Segun! Cuando la suerte me protege...

CONDE. Pues cuenta con perderla... No os digo más. (Vase.)

## ESCENA X.

RAUL, el DOCTOR.

DOCTOR. Perderla? Eso sería bueno si me importasen á mí los asuntos ajenos... Ah! He hablado con ella!

RAUL. Con quién?

DOCTOR. Con la de Lambert. Se lo he contado todo.

RAUL. Eh?

- DOCTOR. Era la manera de acabar más pronto!
- RAUL. ¡Decís bien!
- DOCTOR. Tan ofendida se halla, que dudo mucho acepte la boda.
- RAUL. Oh! Gracias! ¡No sé cómo pagaros!...
- DOCTOR. Á mí? Qué tontería! Lo que deseo es no mezclarme más en este asunto. Oye: qué debo hacer ahora?
- RAUL. Venid, quiero ver á Enriqueta.
- DOCTOR. Andando.
- RAUL. Si supiérais cómo la calumnian!...
- DOCTOR. Calumniarla? Quién se ha atrevido?...
- RAUL. El Conde.
- DOCTOR. Eso sí que no lo tolero! Voy á pedirle una explicacion!
- RAUL. (Deteniéndole.) Estais loco?
- DOCTOR. No, no! Aunque soy apático y egoista, esto no lo dejo yo así.
- RAUL. Prudencia! Venid ahora.
- DOCTOR. ¡Las doce! (Mirando al reloj.) y mis enfermos me estarán esperando!...
- RAUL. Es preciso que Enriqueta lo sepa todo. (Váse.)
- DOCTOR. ¡Eh chico!... muchacho!... que apenas puedo andar!... Vaya pues, echaré á correr. (Váse corriendo.)

FIN DEL CUADRO CUARTO.

## CUADRO QUINTO.

### LA CIEGA.

---

La plaza de Nuestra Señora. Al fondo, la iglesia. Á un lado y á otro  
casas.

## ESCENA XI.

CORO GENERAL, VENDEDORES y VENDEDORAS AMBULANTES. Otros agrupados cerca de la iglesia. Grupos de curiosos. Á la izquierda, en primer término, uno más numeroso escuchando á un charlatan que pregona diversos artículos, subido en un guarda-canton.  
Cuadro animado y pintoresco.

### MUSICA.

CORO.

Acudid, acudid,  
que hoy la fiesta de Nuestra Señora  
celebra París.  
Acudid y comprad,  
que hoy es feria y por ínfimo precio  
las cosas se dan.

VENDEDORAS.

Vendemos rosarios,  
vendemos estampas  
con la vera-efigie  
de la Virgen Santa;  
libritos de iglesia  
y el sabio sermon

CHARLATAN.

que predicó el cura :  
de la Concepcion.  
Con estas pastillas  
ninguno ha tosidó,  
y aquel que las come  
se queda dormido.  
La opiata que ofrezco  
conserva los dientes  
y evita con ello  
mil inconvenientes.  
Y, en fin, estos polvos  
de varios colores  
quitan al minuto  
todos los dolores.

CORO.

Acudid, acudid  
que hoy la fiesta de Nuestra Señora  
celebra París:  
Acudid y comprad,  
que hoy es feria y por ínfimo precio  
las cosas se dan.

---

## ESCENA XII.

DICHOS, PEDRO, LA FROCHARD y LUISA.

Esta última miserablemente vestida. Anda despacio y en extremo fatigada, apoyándose en el hombro de Pedro.

### HABLADO.

- FROCH. Aquí hay mucha gente. Ya puedes cantar algo.  
LUISA. Estoy tan cansada! No me he sentado en todo el día.  
FROCH. Luégo descansarás.  
PEDRO. Ya ha cantado bastante! Ahora me toca á mí.  
FROCH. Es claro! En obsequio á la señorita!  
PEDRO. Pero ¿no estais oyendo que no puede?  
FROCH. Pues si no puede, que se marche!



LUISA. No, no! No os enfadeis! Yo cantaré.  
PEDRO. He dicho que ahora me toca á mí.  
FRÖCH. Bueno, pues despacha para que cante ella en seguida.

---

MUSICA.

PEDRO. Pan, pen, pin, pon!  
oigan señores esta canción.  
(Estoy rabiando  
como un maldito;  
pero por ella  
quiero cantar.)  
Para este pobre  
jorobadito  
una limosna  
por caridad.

CORO. (Acercándose y formando corro.)  
Que cante la muchacha.

PEDRO. Que cante con primor.  
Padece una bronquitis,  
por eso canto yo.  
Haced, señores, corro.  
Silencio y atencion.  
¡Pan, pen, pin, pon!

Son  
cuatro generales de la situación.  
Cada vez que manda Pan  
Pen conspira con buen fin,  
y si vence con su plan  
se le planta enfrente Pin.  
Pin, que tiene corazón  
y que al pueblo trata bien,  
en seguida vence á Pon,  
pero tiene enfrente á Pen.  
Y es infernal  
la agitación.

y nunca cesa  
el hondo afan  
si manda Pin  
conspira Pon,  
si manda Pen  
conspira Pan.

Tralalá, tralalá, (Bailando grotescamente.)  
y la nacion bailando está.

Tralalá, tralalá,  
pronto tal vez no bailará.

CORO.

Tralalá, tralalá,  
y la nacion bailando está.

Tralalá, tralalá,  
pronto tal vez no bailará.

## II.

PEDRO.

Paga el pueblo sin poder  
más y más contribucion,  
y no tiene que comer  
y es muy grave la cuestion.  
El dinero se nos va  
y no vuelve por aquí,  
y sin él nadie nos da  
lo que me hace falta á mí.

Pronto en tan critica  
ocasion

terminaremos  
cada cual,  
dando un soberbio  
reventon  
que es una muerte  
liberal.

Tralalá, tralalá,  
y la nacion bailando está,

Tralalá, tralalá,  
pronto tal vez no bailará.

CORO.

Tralalá, tralalá, etc.

(Váse el Coro poco á poco.)

HABLADO.

- FROCHARD. Se marchan sin darme un sus!  
El diablo cargue con ellos!
- PEDRO. Siempre sucede lo mismo.  
Mientras canto, oyen atentos,  
y cuando llega la hora  
de aflojar la mosca, vuelvo.
- FROCHARD. Pues vámonos á otra parte.
- LUISA. Sin descansar un momento?
- FROCHARD. Para qué?
- LUISA. Estoy fatigada!
- FROCHARD. Fatigada?
- PEDRO. Y lo comprendo.  
Sí señor! Hace seis horas  
que las calles recorremos  
y echando vamos el alma  
sin llevar lastre en el cuerpo.
- FROCHARD. Tienes apetito?
- PEDRO. Mucho.
- FROCHARD. Pues márchate.
- PEDRO. Pues no quiero!
- FROCHARD. Antes sin pedir limosna  
te buscabas el sustento,  
y ahora en mendigar te empeñas  
con nosotras, y te tengo  
que sufrir!
- LUISA. ¡No le riñais!
- FROCHARD. Calla tú!
- LUISA. Callaré.
- FROCHARD. Bueno.  
Andando.
- LUISA. No tengo fuerzas!
- FROCHARD. Si de aquí no nos movemos  
no encontrarás á tu hermana.  
¡No es ese el único objeto

- que nos guía hace dos meses!
- LUISA. ¡Dos meses! siglos eternos  
de ansiedad y de congoja  
y de mortal sufrimiento!
- FROCHARD. Te quejas?
- PEDRO. Pues qué ¿quereis  
que baile de gusto?
- FROCHARD. ¡Necio!
- PEDRO. Dice muy bien! Pobrecita.
- FROCHARD. Acaso no la mantengo  
y la acompaño y la visto  
y la doy albergue y lecho?
- LUISA. Vamos donde vos querais.  
Ya reanimada me encuentro.  
Pero buscad á mi hermana,  
buscadla en nombre del cielo,  
y ella os recompensará  
vuestro sacrificio.
- FROCHARD. Bueno.
- LUISA. Sepa yo que mi Enriqueta  
vive, sepa yo á lo ménos  
que el dolor que me consume  
no ha aniquilado su pecho.  
Si yo viese! Si yo viese!  
Si la luz que hay aquí dentro  
mi camino iluminara,  
la encontraría corriendo!
- FROCHARD. Recuerda lo que te he dicho:  
si descubres tu secreto  
y sabe la policía  
lo que buscas, sin remedio  
te meten en el Hospicio  
y allí se pudren tus huesos,  
porque ¿quién va ahora á ocuparse  
en asuntos tan pequeños?  
Y, entónces, yo te abandono  
para siempre, y si te encuentro

alguna vez, de mis garras  
no te arrancará el infierno!

(Cogiéndola bruscamente de un brazo y amenazándola.)

LUISA. No, no. Prefiero cantar.

FROCHARD. Á mi lado, eh?

LUISA. ¡Qué remedio!

FROCHARD. Si dices una palabra  
ó haces el más leve gesto  
que tus afanes descubra...

LUISA. No, no! Callar os prometo!

FROCHARD. ¡Cuidadito!

LUISA. Callaré!

PEDRO. Ea! Basta de argumentos!

FROCHARD. Bien, pues no enjugues tus ojos.  
Deja que corra por ellos  
el llanto; de esa manera  
interesas más.

LUISA. Sufriendo  
como yo sufro, mis ojos  
no deben nunca estar secos.

FROCHARD. Dame la mano.

LUISA. Á vos, no!

FROCHARD. Eh?

LUISA. Mi lazarillo es Pedro.

PEDRO. Y no cederé la plaza  
aunque se hunda el universo.

(Apoya Luisa su mano sobre el hombro de Pedro.)

(Cuando su mano de nieve  
me toca, no sé qué siento.)

### ESCENA XIII.

DICHOS, el DOCTOR.

FROCHARD. (Al Doctor.) Una limosna, hermanito.

DOCTOR. Perdonad.

FROCHARD. Dadla á lo ménos  
para esta ciega. (Música en la orquesta.)

DOCTOR. (Deteniéndose.) Una ciega?  
(Siempre que á una ciega veo,  
recuerdo á la pobre niña...)  
(Acercándose á Luisa.)

FROCHARD. ¿Qué mirais, buen caballero?

DOCTOR. Miro... á la ciega.

FROCHARD. ¿Creeis  
que ve? Mirad.

DOCTOR. No! No es eso!  
(Cogiéndola una mano.)  
Preciosa jóven!

FROCHARD. (Qué diablo  
mirará tanto?)

DOCTOR. Hace tiempo  
que no ve esta pobre niña?

LUISA. Mucho, señor.

DOCTOR. Yo soy médico  
y me interesa...

LUISA. ¿Qué oigo?  
¿No me engañais?

DOCTOR. No por cierto.  
Dejad que examine bien...

LUISA. Sí, sí! Decidme si puedo  
esperar algun alivio;  
si de curarme aún es tiempo.  
Y os pido... ¡por vuestra madre!  
—¿quién por su madre no es bueno?—  
¡por su santo nombre os pido  
que os apiadeis de mi duelo!

PEDRO. Hay esperanza?

DOCTOR. (Imposible.)  
Tal vez exista remedio.

LUISA. Dejad que la mano os bese;  
sois caritativo y bueno  
y no me abandonareis!

(Casi de rodillas, besa la mano al Doctor.)

FROCHARD. Bien! Basta de lloriqueos!

DOCTOR. (Fijándose en La Frochard.)

Yo conozco ese semblante.

FROCHARD. Eh?

DOCTOR. Yo os he visto háce tiempo.

FROCHARD. ¿Á mí?

DOCTOR. Dónde, dónde fué?

PEDRO. En el hospital?

FROCHARD. (Zopenco!)

DOCTOR. Justo! os llamis...

PEDRO. La Frochard!

FROCHARD. (Imbécil!)

DOCTOR. Ya lo recuerdo.

Pero esta jóven... quién es?

LUISA. Soy...

FROCHARD. La recogí... (Á Luisa.)—¡silencio!—

por caridad, hace un año.

No es verdad? (Á Pedro.)

PEDRO. (Dudando.) Sí! No lo niego!

(Capaz sería de ahogarla  
como descubriese el hecho.)

DOCTOR. Por caridad? Y sus padres?

FROCHARD. Murieron, señor.

DOCTOR. Murieron?

Y no tiene más familia?

(Movimiento de Luisa, que permanece conmovida y anhelante,  
luchando por contenerse, y por descubrir su secreto.)

FROCHARD. Ninguna!

DOCTOR. (Á Luisa apretándole la mano.)

Es cierto?

FROCHARD. (Á Luisa.) ¡Dí!

LUISA. (Con voz apenas inteligible.) Es cierto!

DOCTOR. Ni una hermana?

LUISA. ¡Oh!

FROCHARD. (Á Luisa.) Calla! Nadie.

Ya os lo he dicho.

DOCTOR. (Su tormento...

su ansiedad!... Yo apostarí...

Pero á mí qué me va en ello?  
¿Quién me manda incomodarme  
por...—¡Magnífico proyecto!  
Llevádmela á la consulta  
mañana.

FROCHARD.

No faltaremos.

DOCTOR.

(Si fuese!... Pero ¿á mí qué?...  
Tomad. (Dándole una moneda.)

FROCHARD.

Que os bendiga el cielo.

DOCTOR.

(Bah! Pues bonito soy yo!...  
Y por poco me enternezco!...  
Molestarme yo por nadie!...  
Lo averiguaré y laus Deo.

(Váse. Cesa la música.)

## ESCENA XIV.

DICHOS, ménos el DOCTOR.

LUISA. (Que no puede contener su creciente emocion, cae medio desvanecida.)

No puedo más!

PEDRO.

Qué teneis?

Vamos, ánimo. (Levantándola.)

FROCHARD.

No es nada!

Que ese médico del diablo  
la asustó con sus patrañas.

LUISA.

Y ¿por qué ocultais mi nombre?  
Por qué decir que mi hermana  
ha muerto?

FROCHARD.

Así te conviene.

LUISA.

Lo que haceis es una infamia.

FROCHARD.

¿Tan mal lo pasas conmigo?

LUISA.

(Gritando.) Enriqueta! Oye! Te llama  
tu Luisa

FROCHARD.

(Cogiéndola de una mano.) Silencio!

LUISA.

No!



No callaré aunque tus garras  
me destrocen! ¡Enriqueta!

FROCHARD. Te ahogará? (Va á pegarla.)

PEDRO. (Interponiéndose entre ambas y cogiendo á La Frochard.)

¡Qué habeis de ahogarla!

FROCHARD. Pedro!

PEDRO. Repito que no! (Haciéndola arrodillar.)

FROCHARD. Ah!

PEDRO. Decid cuanto os dé gana;  
pero ¿pegarla? Primero  
me dejo arrancar el alma.

FROCHARD. (Jacobo me vengará.)

(Se levanta, y Pedro vuelve á contenerla.)

PEDRO. Cuidadito con tocarla!

FROCHARD. (Los dos me la pagareis.)

PEDRO. (Pensó que me intimidaba...)

Pues con mi joroba y todo,  
á bruto nadie me gana!

## ESCENA XV.

DICHOS, JACOBO.

JACOBO. ¡El demonio que os encuentre!

LUISA. Ah! (Retrocediendo asustada.)

PEDRO. No temais. (Colocándose á su lado.)

FROCHARD. ¿Nos buscabas?

Pues llegas á muy buen tiempo.

JACOBO. Qué habeis recogido?

FROCHARD. Varias

limosnas; y esta moneda.

JACOBO. De oro?

FROCHARD. De oro!

JACOBO. Será falsa!

FROCHARD. Cómo?

JACOBO. Todo puede ser.

FROCHARD. Mira, vamos á cambiarla.

JACOBO. Corriente! Á aquella taberna:  
seca tengo la garganta.  
FROCHARD. Andando! Aguardad allí,  
junto á la iglesia; y si acaba  
la funcion, canta una copla.  
JACOBO. Vamos?  
FROCHARD. (Á Jacobo.) Oye una palabra.  
Esos dos me han insultado.  
JACOBO. Mil rayos!  
FROCHARD. La tal muchacha!...  
JACOBO. Qué he de hacer?  
FROCHARD. Vamos adentro,  
y ahí hablaremos con calma. (Entran en la taberna.)

## ESCENA XVI.

LUISA, PEDRO:

LUISA. Estamos solos?  
PEDRO. Sí tal:  
solos estamos los dos;  
mas para el caso es igual  
porque no permite Dios  
que yo alivie vuestro mal.  
LUISA. Tú eres el único sér  
que quiere á la pobre ciega  
y endulza su padecer.  
Tú quien por su dicha ruega...  
¿Qué más puedo apetecer?  
No estando contigo, crecen  
las sombras y en mi quebranto  
más profundas me parecen:  
te acercas, y por encanto  
mis sombras se desvanecen.  
PEDRO. Desde que perdida os ví  
yo no sé lo que sentí  
ni lo que por vos hoy siento:  
me alegré mucho y sufrí...

y ahora estoy triste... y contento.  
Por vos mi afan olvidé  
y limosna por vos pido  
sin que vergüenza me dé,  
ni pienso en lo que seré  
ni me importa lo que he sido.  
Huérfano, pobre, olvidado,  
la desgracia fué mi cuna,  
la miseria mi pasado  
y no tuve más fortuna  
que el haberos encontrado.  
Y desde el feliz momento  
vos sois mi único tesoro,  
porque... en fin, Luisa, no miento,  
porque... vamos, os adoro!  
(Si no lo digo, reviento!)

LUISA.

Me amas? (Con alegría.)

PEDRO.

Bien lo sabe Dios!

Crecí odiado desde niño,  
de mi desventura en pos  
me demostrasteis cariño  
y me pasa lo que á vos.

LUISA

Ven, Pedro! Dame tu mano.

PEDRO.

Qué oigo? No la rechazais?

LUISA.

Ocultarlo fuera en vano!

PEDRO.

Tambien! Tambien vos me amais?

¡Válgame Dios soberano!

¡Á mí, tan pobre... y tan feo!

LUISA.

¿Qué importa si no te veo

y tu imágen me figuro

cual me la pinta el deseo!

¿Cómo eres?

PEDRO.

(¡Cristo y qué apuro!)

LUISA.

Eres alto?

PEDRO.

Regular.

LUISA.

¿De qué color son tus ojos?

PEDRO.

De un precioso verde mar.





oh madre, tu amor.

---

## ESCENA XVIII.

DICHOS, JACOBO y varios AGENTES DE POLICÍA.

JACOBO. (Al Agente, señalando á Pedro.) Aquel jorobado.  
AG. 1.º No olvidéis que le detengo bajo vuestra responsabilidad.  
JACOBO. Ya lo sé. (Qué me importa?)  
FROCH. En marcha! Vámonos á otro barrio.  
AG. 1.º (Acercándose.) Un momento.  
FROCH. (Ellos son.) Qué queréis, buen caballero?  
AG. 1.º (Señalando á Pedro.) Prender á este hombre.  
PEDRO. Á mí?  
LUISA. Á Pedro?  
PEDRO. ¡Á mí? ¡Por qué?  
AGENTE 1.º Por ladron!  
LUISA. Ah! (Acercándose todos al oír al Agente.)

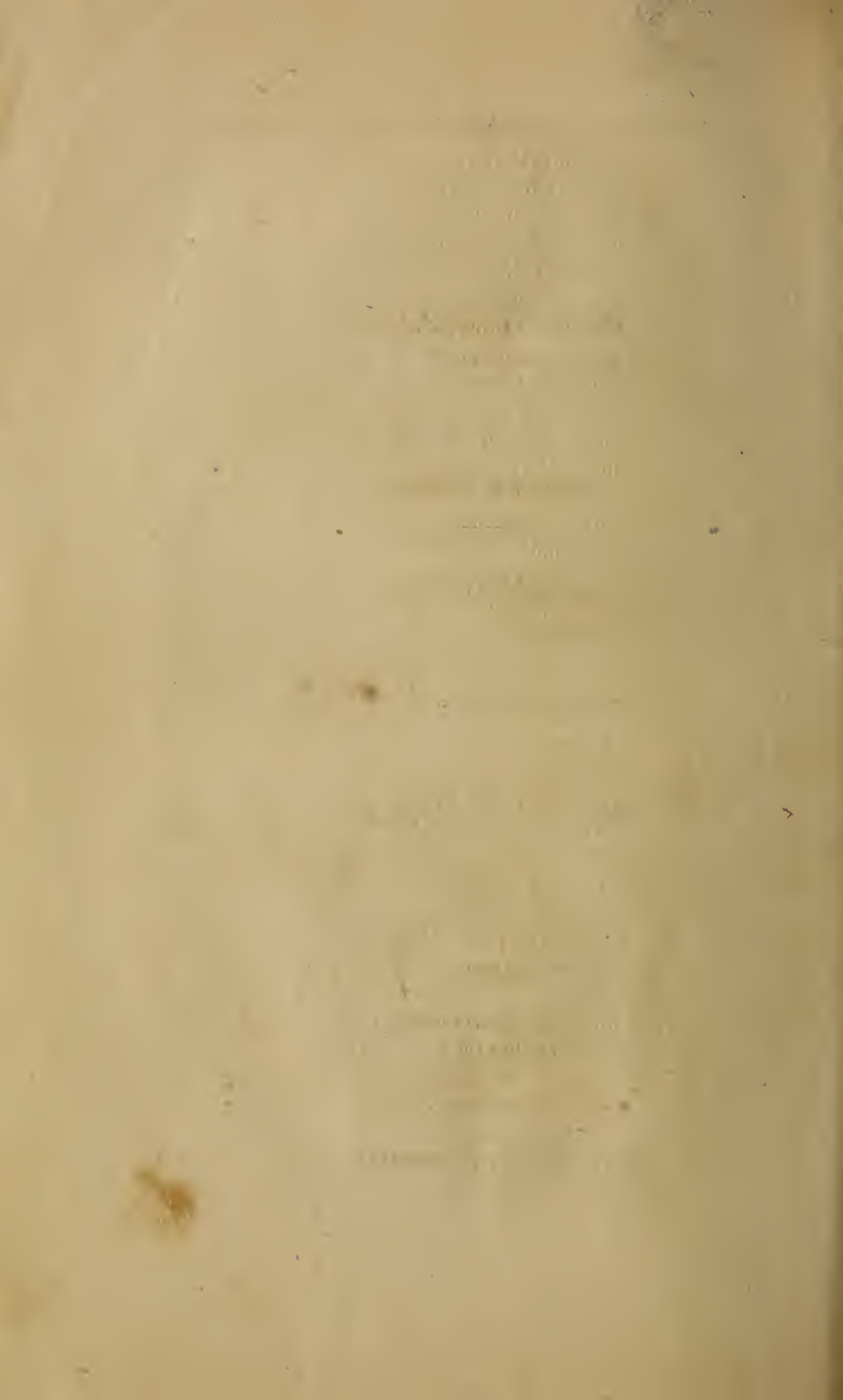
---

## MÚSICA.

PEDRO. Ladron!  
LUISA. Imposible!  
PEDRO. Dios justo!  
AGENTE. Venid.  
Este hombre os acusa. (Señalando á Jacobo.)  
PEDRO. Jacobo?  
LUISA. Ay de mí!  
PEDRO. Es falso, es mentira!  
AGENTE 1.º Luégo se verá.  
PEDRO. (Á Luisa.) Luisa, no lo creas!  
FROCHARD. (Á Pedro.) Cuenta con negar  
ó en Luisa Jacobo  
su honor vengará.  
PEDRO. La infamia comprendo.

- FROCHARD. (Cazado está ya.)  
LUIA. Su clara inocencia  
contemplo tranquila,  
que en su alma el delito  
no tiene cabida.
- PEDRO. Si tú mi inocencia  
contemplas tranquila,  
no importa me acusen  
con torpe falsía.
- FROCHARD. Su clara inocencia  
contempla tranquila,  
más esta venganza  
estorbos evita.
- CORO. Tu clara inocencia  
contempla tranquila,  
más nunca se juega  
con la policía.
- AGENTE 1.º Andando!  
(Cogen á Pedro. Mucha gente se opone á que se lo lleven.)
- LUIA. Pedro, Pedro!  
Contigo quiero ir!  
Por Dios! No me abandones!
- PEDRO. Yo velaré por tí.  
(Corriendo hácia Luisa. Los Agentes vuelven á separarlos.  
Gran movimiento entre el pueblo.)
- LUIA. Madre, si desde el cielo  
miras mi cruel dolor,  
dale valor á mi alma  
y alcanza su perdon!  
(El pueblo prorrumpe en gritos contra los Agentes, que se lle-  
van á Pedro por la izquierda. La Frochard, Luisa y Jacobo, se  
marchan por la derecha. En este final tiene mucho que hacer  
el Coro si ha de concluir con animacion.)

FIN DEL ACTO SEGUNDO.





---

## ACTO TERCERO.

---

### CUADRO SEXTO.

---

#### LA REVELACION.

Sala amueblada modestamente.

### ESCENA PRIMERA.

Preludio de orquesta á telon corrido.

ENRIQUETA.

#### MUSICA.

La luz de un nuevo dia  
la tierra iluminó,  
y la esperanza mia  
lo mismo se perdió.

---

Alma del alma—niña inocente

que sin consuelo—perdida vas,  
sufre con calma—tu hado inclemente  
si ya en el cielo—por mí no estás.

Yo causé tu desventura,  
tu desdicha yo causé,  
y muriendo de amargura  
pierdo dicha, amor y fé.

## ESCENA II.

ENRIQUETA, RAUL.

### HABLADO.

ENRIQUETA. ¡Al fin!

RAUL. Me aguardábais!

ENRIQUETA. ¡Oh!

Como aguardo cada dia!  
Nadie la impaciencia mia  
con tanta angustia sintió!  
Sabeis algo?

RAUL. ¡Nada!

ENRIQUETA. ¡Nada!

RAUL. Nada he podido indagar.

ENRIQUETA. ¿Qué logro con esperar  
si es mi esperanza burlada?

RAUL. ¡Valor!

ENRIQUETA. El cielo bendito  
me le dió constante y fiero:  
cuando de pena no muero  
¿qué más valor necesito?

RAUL. Nadie á vuestra hermana vió;  
nadie su rastro señala.

ENRIQUETA. Pobre niña! ¡Con qué mala  
estrella en París entró!

RAUL. Mitigad vuestro quebranto

y no aumenteis mis enojos!  
Vaya, secad esos ojos:  
no quiero que lloren tanto.

ENRIQUETA. Cuán bueno sois para mí!

RAUL. ¡Bah!

ENRIQUETA. ¡Yo os debo honor y vida! 3

Por vuestra mano querida  
vida y honra conseguí.  
Aquella noche fatal  
cuyo recuerdo me aterra,  
os puso Dios en la tierra  
para alivio de mi mal.  
Por vos este hogar hallé  
de una familia al abrigo,  
y aquel cariñoso amigo  
que mi providencia fué.

RAUL. El Doctor?

ENRIQUETA. Su santa calma  
supo endulzar mi existencia.  
Él fué el ángel de la ciencia  
y vos el ángel del alma.

RAUL. Como me ha visto nacer  
me quiere con ansia loca.

ENRIQUETA. Toda gratitud es poca  
para vuestro proceder.

RAUL. Pues hoy que el peligro huyó  
puedo sin temor hablar  
y un secreto revelar  
que mi labio no expresó.

ENRIQUETA. Cómo?

RAUL. Es mi sola alegría!  
Es... mi honor os lo asegura,  
la esperanza, la ventura  
que acaricia el alma mía.

MUSICA.

Siempre halagado  
por la fortuna,  
viví dichoso .  
desde la cuna  
acariciando tierna ilusion..

Nunca mi pecho  
perdió la calma;  
nunca una nube  
turbó mi alma  
ni latió amante  
mi corazon.

Gozar de los placeres  
mi sola dicha fué,  
y á todas las mujeres  
sin distincion amé.

ENRIQUETA.

Yo en cambio desde niña  
sufrí sin esperanza,  
y nunca un dulce sueño  
acarició mi alma.

Huérfana y pobre  
luégo viví.

Y hasta el ángel que tuve á mi lado,  
mi Luisa querida,  
tambien le perdí.

RAUL.

Al encontraros  
en mi camino  
mi vida errante  
cambió el destino.

Y aquel amor profundo  
que nunca aquí nació,  
es hoy mi sólo sueño,  
mi sola aspiracion.

ENRIQUETA.

Me amais?

RAUL. Os adoro.  
Vos sois mi esperanza.  
ENRIQUETA. Me amais? Hace tiempo tambien yo os amaba.  
RAUL. Oh, cielos! Mi sueños colmados se ven!  
ENRIQUETA. Es toda la dicha que yo ambicioné.

—  
Y esa dicha que es mi dicha no es posible realizar: un abismo nos separa imposible de salvar.

RAUL. No hay abismo que no venza mi volcánica pasion, y este lazo que nos une no lo rompe sino Dios.

### HABLADO.

RAUL. ¿Quién puede obligarme á renunciar á un amor que constituye mi única ventura?  
ENRIQ. Vuestra posicion, mis deberes, todo se opone á ello.  
RAUL. Mi posicion?  
ENRIQ. Sois rico, noble, y debeis aspirar á un enlace que satisfaga vuestro orgullo y asegure vuestro porvenir.  
RAUL. Oh! Vos conoceis mi corazon; debeis comprender lo que para mí significan esas aspiraciones. He dicho al Conde que disponga de mi vida; pero sólo yo tengo derecho á disponer de mi corazon. Y no es eso sólo. He confiado á mi buena tia el amor que me habeis inspirado, y esa mujer que me ama con la ternura de una madre, y que tambien es desgraciada, aprobó mi conducta y me prometió venir á veros.  
ENRIQ. Venir aquí?  
RAUL. Nada temais. Repito que me quiere con delirio, y estoy

seguro que al escucharos se interesará noblemente por nosotros. Pero... aguardad! Ella es!

ENRIQ. ¿Ella?

RAUL. Tranquilizaos. (Yendo al foro.) Venid, madre mia: Enriqueta os aguarda.

### ESCENA III.

DICHOS, DIANA.

DIANA. Ya ves como cumplo mi palabra.

ENRIQ. Señora!...

DIANA. Dispensad, hija mia, que de este modo me presente aquí. Raul me contó vuestro infortunio y el acendrado cariño que os profesa. El que yo siento por Raul es tan grande y tan profundo que, aún á riesgo de parecer indiscreta, me atrevo á visitaros cifrándose mi única ambición en labrar su ventura.

ENRIQ. Yo soy, señora, la que debe agradeceros doblemente vuestro cuidado.

RAUL. Ea! Pues, ya que la presentacion ha sido hecha, os dejo en libertad absoluta. Yo aguardo allí. (Ap. á Diana.) (Hablad con ella francamente. Estoy seguro de que la querreis como yo.) (Váse por la izquierda.)

### ESCENA IV.

ENRIQUETA, DIANA.

DIANA. Ante todo os suplico que domineis vuestra turbacion. Consideradme como una buena amiga, y confiádmelo todo.

ENRIQ. Sí, sí! Yo acepto vuestra oferta! Yo imploro vuestra proteccion.

DIANA. Hablad.

ENRIQ. No es una limosna lo que quiero obtener: es un asilo para vivir oscura, resignada, lejos del mundo, lejos de este París odioso, lejos de él.

DIANA. Lejos de Raul?

ENRIQ. El título de esposa, que hace un momento me ofrecía, ahora debo decíroslo, señora, es para mí un sueño irrealizable! Yo le amo ¿á qué ocultarlo? Le amo, señora, como saben amar los desgraciados; pero, por lo mismo no quiero labrar su ruina, ni quiero robarle un porvenir brillante.

DIANA. Oh! Raul no se equivocaba: sois buena y generosa.

ENRIQ. Pero en cambio de un sacrificio mil veces más horrible que la muerte, me concedereis vos una gracia ¿no es verdad?

DIANA. Sí, sí. Pedid cuanto queráis.

ENRIQ. Yo he dividido mi amor, mi ventura y mi corazón entre dos seres igualmente adorados. El uno, Raul; el otro, una pobre y desgraciada niña que han separado de mí cruelmente y que hace ya dos meses he perdido. Vos sois rica y poderosa, vos tendreis medios para encontrarla. Devolvedme esa niña, señora, y huiré de París para siempre. Pero que yo la vea, que yo la abrace, que yo sepa, en fin, que mi Luisa no ha muerto!

DIANA. ¿Luisa?

ENRIQ. Ese es su nombre.

DIANA. En efecto, Raul me habló de una pobre ciega perdida en las calles de París.

ENRIQ. Hace dos meses.

DIANA. Y esa infeliz es vuestra hermana?

ENRIQ. Aunque siempre le he dado tan dulce título, no es mi hermana, señora.

DIANA. Ah! Yo creía...

ENRIQ. Es mucho más! Ella ha sido nuestro consuelo, nuestro Dios! Sin ella quizá yo no existiría, sin ella mis padres hubieran muerto de dolor y de miseria.

DIANA. Pues ¿qué ha podido hacer por vosotros esa tierna criatura?

ENRIQ. Me preguntais lo que ha hecho? Voy á decíroslo. Yo entónces contaba seis años; pero, de tal modo se grabó aquello en mi memoria, que nunca lo olvidaré. Vos

sois la primera á quien lo confío, porque sois digna de escucharlo:

Luchando en continuo anhelo  
contra el destino inclemente  
que aquí causó nuestro duelo,  
otra hija... sér inocente,  
otorgó á mi madre el cielo.

Aquella noche fatal  
copiosa nieve caía  
de mi puerta en el umbral  
y era dentro todavía  
la miseria más glacial.

Mi madre en su seno blanco  
apretaba el tierno seno;  
yo tiritaba en un banco;  
mi padre, hombre rudo y franco,  
lloraba de angustia lleno.

¿Qué hacer ni qué discurrir  
si era imposible existir  
en el estrecho desvan  
y asomaba un porvenir  
sin luz, ni abrigo ni pan?

¿Cómo á la recién nacida  
dar calor y luz y vida  
si á nosotros nos faltaba  
y era esperanza perdida  
la esperanza que llegaba!

Mi padre se decidió  
y á mi madre se acercó  
que moribunda yacía;  
luégo ví que recogía  
á la niña que nació.  
Vacilante y sin conciencia  
me hizo su boca besar  
y él besó con insistencia!...  
¡Eso fué en nuestra indigencia  
lo que la pudimos dar!



Salió mi padre, y despues  
supe el final de la historia  
que escuchais con interés  
y que aún brilla en mi memoria  
de los años al través.

Con la niña que dormía  
mi padre se dirigía  
hácia una iglesia cercana  
cubiertos él y mi hermana  
de la nieve que caía.

Dejarla en aquel lugar  
pensaba que nadie ignora  
y oculto luégo acechar  
si una mano hienhechora  
se la quería llevar.

Ya en las gradas puso el pié  
y en Dios su infinita fé,  
cuando al subir tropezó  
contra un objeto; tocó  
y su asombro inmenso fué!  
Envuelta en tupido manto  
vió mi padre con espanto  
á otra niña abandonada,  
cuya inocente mirada  
empañaba amargo llanto.

Á la vista de aquel sér  
que allí consuelo imploraba  
sintió su mejilla arder.  
Oh! Cómo le horrorizaba  
lo que pensó ántes hacer!  
Triste suspiro doliente,  
sus dulces labios rozó  
y mi padre diligente  
á la niña colocó  
junto á mi hermana indigente.  
Y sin saber lo que hacía  
su doble fardo apretaba

y al desvan se dirigía...  
¡y en vez de uno que llevaba  
con dos ángeles volvía!

Cuando yo le ví llegar  
algo noté en su semblante  
que no pude adivinar,  
pero estaba tan radiante  
como abatido al marchar.

Rápido dejó á mi hermana  
junto á mi madre querida,  
y abrió la estrecha ventana  
por donde un rayo de vida  
lanzaba ya la mañana.

Allí á la niña acercó.  
y al deshacer sus vestidos  
un bolso al suelo cayó,  
trastornando mis sentidos  
el oro que se escapó:

Dentro una cruz, y un papel  
mi padre sacó ligero,  
*Luisa* estaba escrito en él,  
*Amadla!*

DIANA.

Dios de Israel!

ENRIQUETA.

Y en la cruz, *seis de Febrero.*

Mas la luz del nuevo dia  
nuestro techo iluminaba,  
y mi padre me decía:

¡Reza conmigo, hija mia,  
que ya la noche se acaba!

¡Y la noche se acabó,  
y cuando la luz creció

sonreía en el desvan  
el ángel que nos salvó  
dando luz, abrigo y pan!

DIANA.

Mi hija! Mi Luisa! Oh! Dios ha escuchado mi plegaria!

ENRIQ.

Qué decís?

DIANA.

Ya lo sabrás todo! Pero deja que te abrace! Deja que

exprese mi corazón su amor y su gratitud.

ENRIQ. Luisa vuestra hija?

DIANA. No condenes á la madre ántes que la mujer se haya vindicado á tus ojos.

ENRIQ. Condenaros? No, no! Ignoro las causas que pueden haberos obligado á separaros de vuestra hija; pero el título que acabais de ostentar merece todo mi cariño y despierta en mi alma su dicha perdida. Ahora es preciso buscarla con ese afán que sólo una madre siente por su hijo!... Veis, señora? ¡Mi llanto es de alegría, porque ésto y segura que ahora... ahora la encontraremos!... (Llamando.) Raul! Raul!

## ESCENA V.

DICHAS, RAUL,

RAUL. Qué sucede?

ENRIQ. Ven acá! La esperanza nos sonrío.

DIANA. He encontrado á mi hija!

RAUL. Será cierto?

ENRIQ. Sí! Es Luisa, es mi hermana! (Á Diana.) Permittedme que todavía la llame así! La quiero tanto... tanto como debeis quererla vos!

## ESCENA VI.

DICHOS, el DOCTOR.

DOCTOR. Estoy sudando como un pollo! Y eso que estamos en Diciembre! ¡Pero calla! (Viendo á Diana.) Vos aquí? Ah, vamos! Habeis venido á conocer á vuestra futura sobrina.

ENRIQ. Doctor!

DOCTOR. Me alegro! Así sabreis la noticia.

RAUL. Qué noticia?

DOCTOR. La que os traigo de palacio... Pues qué! Te figuras que iba á estarme con los brazos cruzados?

RAUL. Pero...

DOCTOR. El rey ha devuelto á tu tío su palabra y te deja en libertad para que te cases con Enriqueta.

ENRIQ. ¡Cielos!

RAUL. Es posible?

DOCTOR. Y tan posible! Yo hablé con Su Majestad, y pude vencerle.

RAUL. Vos?

DOCTOR. Pero no creas que lo hice en interés tuyo. Fué por dejar al Conde con un palmo de narices.

RAUL. Qué felicidad!

DOCTOR. (Cómo se alegran los sobrinos cuando uno se la pega á los tíos!) Ah! Tambien traigo otra noticia que os interesa mucho. Me parece que he visto á vuestra hermana.

TODOS. Eh?

DOCTOR. Es decir, yo no sé si era ella, pero por las trazas...

ENRIQ. Dónde la vísteis? Cómo? De qué modo?

DOCTOR. Dónde? En Nuestra Señora. Pedía limosna acompañada de una arpía.

ENRIQ. Dios santo!

DOCTOR. Y la infeliz apenas podía sostenerse. ¡Cuánto ha debido sufrir!

ENRIQ. Pero la seguísteis? Sabeis su paradero?

DOCTOR. Soy yo tonto? Era preciso no infundir sospechas. En cuanto me separé de ellas...

RAUL. Comprendo! Avisásteis á la policía?

DOCTOR. Era la manera de no volverla á encontrar nunca.

ENRIQ. Entónces...

DOCTOR. Obré por cuenta propia, y tengo un plan soberbio. Venid conmigo. (Á Enriqueta.) Ya sé donde vive y es necesario que vos sola visiteis su morada.

RAUL. Sola?

DOCTOR. De otro modo no respondo de nada. Conozco mucho á la dueña de la casa y es preciso inspirarle absoluta confianza.

ENRIQ. Vamos.

DOCTOR. Nosotros aguardaremos más lejos. Repito que todo lo tengo pensado.

DIANA. No hay que perder tiempo.

ENRIQ. Sí, sí! Corramos!

RAUL. ¡Corramos! (Vánse.)

DOCTOR. Siempre están echando á correr, y á mí se me doblan las piernas! Pero me está muy bien empleado. La culpa la tengo yo por meterme donde no me llaman. (Váase por el foro.)

## CUADRO SÉTIMO.

### LA BOHARDILLA DE LA FROCHARD.

---

Una bohardilla miserable. Al fondo, en un rincón, un tosco grabado pegado á la pared y oculto en parte por un pañuelo tendido sobre una cuerda. Puerta de entrada á la derecha, primer término. Á la izquierda, en el fondo, una escalera que conduce á un corredor. Á la derecha de este corredor una puerta. Mesa en la escena con un viejo tapete. Un sillón tambien muy usado. La piedra de afilar de Pedro en un rincón.

## ESCENA VII.

### LUISA, LA FROCHARD.

Luisa tendida en una manta, á la izquierda, cerca del foro. La Frochard sentada en el sillón y colocando en un largo bolso el dinero que está sobre la mesa.

FROCH. El día no ha sido malo, una moneda de diez francos y y media docena de sueldos. No se quejará Jacobo. Tú.

¿dónde andas? ¡Eh! Ya se ha tendido en la manta! Pues, hija, si al llegar á casa hiciéramos todos lo mismo, buena andaría la limpieza! Ya sabes que me gusta tenerlo todo como una tacita de plata. No respondes? (Se acerca á Luisa.) No lo dije? Chiquita, despierta y ven á ayudarme. Sólo las marquesas se tienden á la larga cuando vuelven en carroza y entran en su palacio.

LUISA. Tengo fiebre.

FROCH. Y qué es eso? Ah, vamos! Será dar tiritones como tú haces. Yo te aseguro que en cuanto empieces á trabajar se te quita el frío.

LUISA. Trabajar? ¡Oh! ¡No puedo!

FROCH. (La verdad es que se estremece de un modo horrible. ¡Demonio, si estuviese enferma de véras!... Esto sería muy perjudicial para mí.) Aguarda. Voy á darte algo.

LUISA. Siento mucha sed.

FROCH. Pues mira, contra la sed aguardiente. Por aquí debe haber restos.

LUISA. No, no. Dadme agua. Os lo suplico.

FROCH. Pocas veces tomo esa medicina. Pero, en fin, no quiero que me llames ingrata. Te daré agua... y con azúcar. Eso ablanda el pecho. (Lo hace.) Pero yo preferiría lo otro. Es más sano, y para el frío lo único. Toma. Bebe cuanto quieras, que yo con los enfermos no soy miserable.

LUISA. Gracias, señora.

FROCH. (La frente le ech a lumbre.) Por hoy te dejaré dormir cuanto gustes. Ya ves cómo también te quiero, picarilla, y cómo te mimo y te regalo. Si mañana continúas con ese frío y esa modorra, llamaremos al zapatero que vive enfrente, el cual entiende de pulsos y da unas medicinas que curan solas. Es un sabio ese hombre, y lo mismo pone medias suelas que una cataplasma cuando viene al caso. En fin, haré lo que haría una madre por un hijo... lo que yo haría por Jacobo si enfermase.

LUISA. Jacobo! (Levantándose bruscamente.) ¿Está aquí? Ha vuelto otra vez?

- FROCH. Canario! qué te sucede, hijita?
- LUISA. Habis dicho que está aquí Jacobo?
- FROCH. Y aunque estuviera no era cosa de temblar tanto ni de levantarse de ese modo. Está almorzando ahí enfrente, en la taberna. ¿No te ama tanto como el otro?
- LUISA. ¡Pobre Pedro!
- FROCH. Ah! Te acuerdas de Pedro? Por fortuna no vendrá. Es difícil salir de la cárcel.
- LUISA. De la cárcel? Y por qué le han preso? ¿Qué crimen ha cometido?
- FROCH. Le han preso por ladron, chiquita, ya lo sabes.
- LUISA. ¡Mentís! No es Pedro el que ha robado; quien roba es Jacobo, ese es el malo!
- FROCH. ¿Robar Jacobo? Ni aun tiempo tiene! Si está todo el dia en la taberna.
- LUISA. Cuánto sufrirá lejos de mí! Y cuánto sufro yo sin sus tiernos cuidados!
- FROCH. Ea, basta de conversacion. Márchate al desvan. Allí hace ménos frio. Acuéstate y descansa. Mira como te tratan tus verdugos. Para que luégo te quejes y maldigas tu suerte! ¡Ingrata! (Luisa sube lentamente, y despues de atravesar el corredor, desaparece por la puerta de la izquierda. Llamen á la puerta de entrada de la bohardilla.) Eh? ¿Quién puede ser á estas horas? (Llamen de nuevo.) Siempre que llaman corre frio por mis venas. (Decidiéndose rápidamente se dirige á la puerta y la entreabre.) Quién es?
- ENRIQ. La señora Frochard?
- FROCH. Para qué la buscas?
- ENRIQ. Es absolutamente preciso que yo hable con ella.
- FROCH. Venís sola?
- ENRIQ. Ya lo veis.
- FROCH. (Avanzando la cabeza para observarlo.) Bueno. Entrad. (Sale Enriqueta. La Frochard vuelve á mirar para asegurarse que no hay nadie; despues cierra la puerta.)

## ESCENA VIII.

LA FROCHARD, ENRIQUETA.

- ENRIQ. (Mirando alrededor.) Qué miseria tan sombría! (¡Y aquí vive mi pobre hermana!) (Vuélvese hácia La Frochard.) ¡Ah!
- FROCH. ¡Vaya, hablad! Qué teneis que decirme? Yo soy la señora á quien buskais.
- ENRIQ. (¡La emocion me ahoga!)
- FROCH. Por qué mirais así los rincones? Parece que buskais alguna cosa.
- ENRIQ. Efectivamente. Busco... la persona que vive aquí con vos.
- FROCH. Qué persona?
- ENRIQ. Una jóven.
- FROCH. (Demonio! ¿si será la hermana?) Una jóven? Aquí no vive nadie.
- ENRIQ. Qué decís?
- FROCH. Digo que no conozco á ninguna jóven.
- ENRIQ. Pues, sin embargo, me han dado las señas de esta casa. Es la misma. Cerca del rio, aislada, en medio de un campo... Estoy segura.
- FROCH. Pues de esas señas hay muchas por aquí.
- ENRIQ. Cómo? Me habré engañado?
- FROCH. Necesariamente. Buscad más lejos.
- ENRIQ. Pero... no sois vos La Frochard?
- FROCH. Y qué?
- ENRIQ. No pedís limosna acompañada de una jóven ciega que canta por las calles?
- FROCH. Yo? Pedir limosna? Yo tengo dos hijos que trabajan. El uno es afilador... Mirad, mirad la herramienta! El otro está ahí enfrente. (¡Oh, si él viniera!)
- ENRIQ. (Y el Doctor me lo aseguró de un modo...) (Dando un grito.) ¡Ah!
- FROCH. Qué os sucede?



- ENRIQ. (Cogiendo el pañuelo de Luisa que está sobre la cuerda.) ¡Este pañuelo! ¡Es suyo! ¡Es de Luisa!
- FROCH. ¡Falso!
- ENRIQ. Negais? Mirad! Mirad su marca! Yo misma la he bordado!
- FROCH. (Ah qué idea!) Pues bien, sí! Es cierto. Pero como os he visto tan turbada, tan conmovida, francamente, no he tenido valor de deciros la verdad!
- ENRIQ. La verdad? Hablad pronto. Decídmelo todo.
- FROCH. Pues... la pobre niña estaba perdida en la calle hace dos meses. El día precisamente del último motin popular.
- ENRIQ. Sí, sí, lo sé; continuad.
- FROCH. Yo me la traje á casa. Esperábamos encontrar á su hermana... Á vos sin duda?
- ENRIQ. Sí, seguid.
- FROCH. (No me engañé, era ella.) Pues... como yo no podía mantenerla á mi costa, mientras os buscábamos por ahí, la chiquita cantaba...
- ENRIQ. Y despues?
- FROCH. Despues?... ¡Ah! ¡Pobrecita mia! Mucho más que el cansancio la minaba la tristeza. Sus ojos no se secaban nunca. Todos mis consuelos fueron inútiles. Despues no quiso comer ni migaja, y desde ayer... ya no cantará más.
- ENRIQ. ¡Muerta! Será verdad? Mi hermana? Luisa? ¡Ah! (Cae desmayada sobre La Frochard: esta la coloca dulcemente en el suelo.)
- FROCH. Desmayada. Qué hacer? Va á denunciarnos. Se llevarán á la otra. ¡Oh, si Jacobo estuviese aquí! Es preciso impedir que la vea, á toda costa; (Examinando á Enriqueta.) ¡su desmayo es profundo! Voy por Jacobo! Tres minutos me bastan. Corramos! (Váse corriendo, sin olvidarse de cerrar la puerta. Música en la orquesta. Á poco de salir La Frochard, la puerta del desvan se abre dulcemente y aparece Luisa. Escucha un momento en el corredor. Luego baja muy despacio y se detiene en medio de la escena.)

## ESCENA IX.

LUISA, ENRIQUETA.

LUISA. (Vuelve á escuchar.) ¿No hay nadie? (Preguntando en alta voz.) Si pudiese huir de aquí? (Se dirige á la puerta pasando cerca de Enriqueta, pero sin tocarla.) ¡Cerrada! Pero Pedro me dijo un día que, cerca de la escalera, había escondida en un hueco otra llave... No hay que perder esta ocasión. (Va á la escalera, busca y saca la llave.) ¡Oh! aquí está! La Virgen me ampara. (Va hácia la puerta otra vez, tropieza con Enriqueta, y queda inmóvil; luego se baja y la toca.) ¡Una mujer! (Encuentra la mano de Enriqueta.) ¡Su mano está helada!... ¡Jesús! Habrán cometido un crimen? (Pone la mano sobre el pecho de Enriqueta.) ¡No está muerta. Su corazón late todavía. (Llamando.) Señora, señora! Volved en vos! No me oye! ¿Qué puedo hacer por ella, si me falta la luz?

## ESCENA X.

DICHOS, LA FROCHARD, JACOBO.

FROCH. ¡Juntas!  
JACOBO. Preciso es separarlas.)  
FROCH. Qué haces ahí?  
LUISA. ¡Ah! (Levantándose asustada.)  
JACOBO. ¡Pronto! Márchate arriba? (Cogiéndola brutalmente le un brazo y conduciéndola hasta la escalera.)  
LUISA. ¡No me toqueis!  
JACOBO. ¡Pronto, repito! (La empuja.)  
LUISA. (Dando un grito.) ¡Me haceis daño! (Empieza á subir.)  
FROCH. ¡Anda de prisa y obedece! (Empujándola también. Enriqueta, durante este diálogo, y mientras Jacobo y La Frochard están en la escalera, se ha incorporado y ve á Luisa.)  
ENRIQ. ¡Ella!  
JACOBO. (Yendo hácia Enriqueta.) ¡Mil rayos!

- ENRIQ. Luisa, Luisa! ¡Soy yo! ¡tu hermana!  
FROCH. ¡Que no grite! (Sujetando á Luisa.)  
LUISA. ¡Mi hermana! ¡Enriqueta! (Quiere acercarse á ella; La Frochard la sujeta.)  
JACOBO. Silencio!  
LUISA. (Á La Frochard.) ¡Dejadme!  
FROCH. Que va nuestra vida, Jacobo!  
JACOBO. Antes la suya. (Saca un puñal y va á herirla.)

## ESCENA XI.

DICHOS, PEDRO y dos GENDARMES; detrás el DOCTOR,  
RAUL y DIANA.

- PEDRO. ¡Miserable! (Interponiéndose.)  
JACOBO. Oh!  
PEDRO. No me esperábais, eh? Los jorobados salimos en seguida de la cárcel! (Enriqueta, una vez libre, corre hácia Luisa y ambas se abrazan dando completa expansion á sus sentimientos.)  
GEND. 1.º Seguidnos. (Á Jacobo y á La Frochard.)  
FROCH. ¡Ya me las pagarás, infame!  
DOCTOR. Pero ántes vais á pagarla en la horca, y el cobrar adelantado es siempre una ventaja. (Vánse La Frochard y Jacobo seguidos de los Gendarmes.)

## ESCENA XII.

PEDRO, RAUL, el DOCTOR, ENRIQUETA, LUISA, DIANA.

- ENRIQ. Luisa! ¡Abrazame! Soy yo! Tu Enriqueta, tu hermana!  
PEDRO. (¡Su hermana!)  
DOCTOR. ¡Ah tunantes! Me la han dejado en los huesos?  
LUISA. Esa voz?..  
DOCTOR. No mo conoceis? El doctor de ayer.  
LUISA. Ah, sí, sí!  
ENRIQ. Á él lo debemos todo.

DOCTOR. Á mí? Yo no me mezclo en nada! Lo debéis á este bravo muchacho, que, al probar su inocencia y al verse libre, tuvo la precaucion de traerse dos gendarmes, lo cual prueba que conocía á su familia.

PEDRO. Dispense usted, señor Doctor. Mi familia era honrada. Yo he vivido con ellos... porque me socorrieron cuando quedé huérfano.

DOCTOR. Bueno, hombre, si á mí no me importa!...

RAUL. Y vos, Diana, ¿no abrazais á...

DIANA. (Yendo á hacerlo y conteniéndose á costa de un violento esfuerzo.) Luégo! Dejadla ahora! Yo procuraré asegurar su porvenir.

DOCTOR. Conmigo no conteis para nada! Sólo me encargo de buscarle novio, pero sin mezclarme en ello.

LUISA. Y... si ya lo tuviera, señor Doctor?

DOCTOR. ¡Caracoles! Cómo ha aprovechado el tiempo! ¡Y ciegal ¡Pues si llega á tener vista...

LUISA. Por qué ocultarlo? Ni cabe en mi pecho la falsía, ni en la hora de mi ventura puedo ser ingrata. Durante estos dos meses de martirio, un sólo ser ha tenido piedad de la pobre ciega y le ha sacrificado su dicha, su alegría, su ventura. Siempre cariñoso, siempre tierno y constante ha fortalecido mi corazon, y ha rezado conmigo, uniendo á las mias sus lágrimas de dolor y de miseria: sin él hubiese muerto! Le debo la vida y el consuelo. Ese es mi novio, Doctor.

DOCTOR. Y dónde se halla! Es preciso verle.—Digo, á mí me tiene sin cuidado... Pero dónde está?

LUISA. Por ahí le siento suspirar... No es verdad, Pedro?

PEDRO. Yo... no... la...

TODOS. Pedro?

PEDRO. Eso no puede ser! Ya sois una señorita. ¡Ya no sois pobre como yo!

LUISA. Pero tu alma vale mucho más!

DOCTOR. (Falta le hace, porque lo que es lo demas está algo averiado.)

ENRIQ. Ante todo es preciso pensar en tu curacion.

*Na!*  
DIANA. Doctor ¿hay esperanza?

DOCTOR. Quién sabe, ~~señora!~~ La ciencia es poderosa!

PEDRO. (Al Doctor.) Cómo? Recobrará la vista?

DOCTOR. (Á Pedro.) Imposible! No lo espereis jamás.

PEDRO. Entónces no tengo escrúpulos. Un jorobado y una ciega... El matrimonio no puede ser más igual.

ENRIQ. (Al público.)

De alegre ventura en pos  
y siempre juntas las dos  
gozaremos nueva vida.

Ya ves, mi Luisa querida,  
cómo nos protege Dios.

FIN.





